

Zilan®

Gas Cooker



ZLN0018



ZLN0025



ZLN0032



ZLN7079



INSTRUCTION MANUAL

PLEASE NOTE THAT THE DEVICE MANUAL CAN BE CREATED FOR MORE THAN ONE MODEL.
INFORMATION YOUR DEVICE CAN NOT BE CONTAINING THE FUNCTION LISTED IN THE MANUAL.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS & WARNINGS

- This device is intended for outdoor use only.
- The connection gas tube used with this device should be compatible with BDS 10035-85 standards. The connection of the tube used with the device should be done by flexible hose. The hose should be manufactured in accordance with BDS 6375-90 standards and the length of the hose to the device should not exceed 1,5mt.
- Please check the specification part for type of the gas, type of the gas hose etc.
- After the tube is connected to the device, check whether there is gas leakage or not. Both ends of the hose should be controlled with soapy water or a special spray. Leakage control should never done with a light or fire. The valve of the reducer should be open and the valves of the stove should be close during control process.
- Do not place the cooker on top of an inflammable material, and make sure there aren't any inflammable materials near the cooker such as paper towel, fabric etc.
- Ensure the device is not exposed to wind while using it to prevent any hazard.
- Mounting and start-up should be performed only by the authorized service personnel.
- After every use, make sure you turn off the device with control knobs along with the main valve for extra measures.
- Place the device out of the reach of children. Unsupervised children should never be alone in the room where you have the gas cooker.
- The device should not be moved while it is operating.
- Be very cautious while using and a short time after use of the product for burns. Some parts of the device will get very hot, so to prevent burns do not touch the hot parts of the device.
- If you notice any abnormal combustion while using the device.
- If you notice any abnormal situation or suspect the unit is faulty, stop using the device and contact with you supplier.

ATTENTION BEFORE USING YOUR COOKER

Gas Connection: The appliance must be installed in accordance with the regulations in force. The appliance is tested to operate with the type of gas indicated on the data plate. Make the connection using a rubber hose approved for hose connections. The hose must be secured to the connection using a hose clamp. The hose length must be sufficient but not excessively long or short.

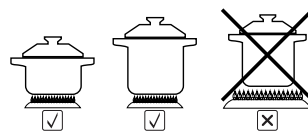
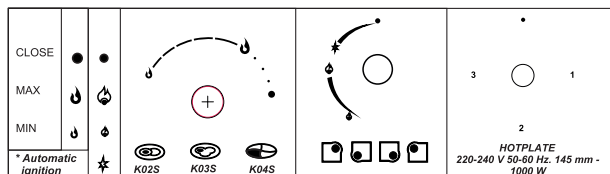
INSULATION

This appliance is not provided with a combustion discharge system. It is recommended that it be installed in sufficiently aerated places, in accordance with the laws in force. The quantity of air necessary for combustion must be below 2m³ for each kW of installed power. See the table of burner power for details.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Small Burner	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Medium Burner	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Big Burner	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Gas Burners: The ignition of the gas burners is carried out by placing a small flame near the upper part of the burner holes. Once the flame is over the burner holes, push the related knob down and turn it anti-clockwise to the maximum position. When the gas burner is on, you can adjust the flame length according to your needs. The minimum position is at the end of the anti-clockwise rotation direction.

Cooker knobs have 3 positions.



USE A PROPERLY SIZED POT!

CLEANING

Attention: Before any cleaning or maintenance, always turn off the gas supply to the appliances.

- The burners, the burner plate, and the cover (if supplied) must be regularly cleaned to avoid having a greasy surface over time, which can cause fumes and unpleasant smells.
- If the parts are removed for cleaning, ensure they are carefully replaced in the correct position. During cleaning, never use steel blades, powdered detergents, abrasive sponges, or acid- or chlorine-based products.
- If no specific commercial cleaning products are available, use only soapy warm water. All the washed components must be rinsed and dried thoroughly before use.

Correct Disposal of this product



- This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.
- To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
- To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

CİHAZ KILAVUZU BİR DEN FAZLA MODEL BİLGİSİ İÇİN OLUŞTURULMUŞ OLABİLECEĞİNİ LÜTFEN DİKKATE ALINIZ.
CİHAZINIZ, KILAVUZ İÇERİSİNDE BAHSEDİLEN ÖZELLİKLERİ İÇERMİYOR OLABİLİR.
BU DİL YAPAY ZEKA YARDIMIYLA ÇEVİRİLMİŞTİR.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI & UYARILAR

- Bu cihaz yalnızca dış mekân kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu cihazla kullanılan bağlantı gaz tüpü, BDS 10035-85 standartlarına uygun olmalıdır. Cihaz ile kullanılan tüpün bağlantısı esnek hortumla yapılmalıdır. Hortum, BDS 6375-90 standartlarına göre üretilmiş olmalı ve hortumun uzunluğu 1,5 metreden fazla olmamalıdır.
- Gaz tipi, gaz hortumu tipi vb. için lütfen teknik özellikler bölümünü kontrol edin.
- Tüp cihaza bağlandıktan sonra gaz sızıntısı olup olmadığını kontrol edin. Hortumun her iki ucu da sabunlu su veya özel bir sprey ile kontrol edilmelidir. Sızıntı kontrolü hiçbir zaman ışık veya ateş ile yapılmamalıdır. Kontrol işlemi sırasında indirici valfi açık, ocağın valfleri kapalı olmalıdır.
- Ocağı yanıcı bir malzemenin üzerine yerleştirmeyin ve ocağın yakınında kâğıt havlu, kumaş vb. yanıcı malzemelerin olmadığından emin olun.
- Herhangi bir tehlikeden kaçınmak için cihazı kullanırken rüzgâra maruz bırakmayın.
- Montaj ve başlatma işlemleri yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır.
- Her kullanımdan sonra ekstra önlem olarak cihazı kontrol düğmeleri ve ana valf ile kapattığınızdan emin olun.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yere koyun. Gözetimsiz çocuklar, gaz ocağının bulunduğu odada asla yalnız bırakılmamalıdır.
- Cihaz çalışırken taşınmamalıdır.
- Ürünü kullanırken ve kullanımdan kısa bir süre sonra yanıklara karşı dikkatli olun. Cihazın bazı bölümleri çok ısınabilir, bu nedenle yanıkları önlemek için cihazın sıcak bölümlerine dokunmayın.
- Cihazı kullanırken herhangi bir anormal yanma fark ederseniz, kontrol düğmesini kapatın.
- Herhangi bir anormal durum fark ederseniz veya cihazın arızalı olduğunu düşünüyorsanız, cihazı kullanmayı bırakın ve tedarikçinizle iletişime geçin.

OCAĞINIZI KULLANMADAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

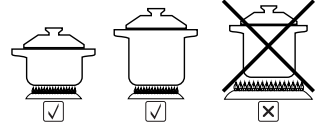
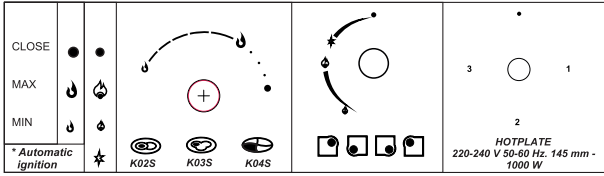
Gaz Bağlantısı: Cihaz, yürürlükteki düzenlemelere uygun şekilde kurulmalıdır. Cihaz, veri plakasında belirtilen gaz türüyle çalışacak şekilde test edilmiştir. Bağlantıyı hortum bağlantıları için onaylanmış bir kauçuk hortum kullanarak yapınız. Hortum, bağlantıya bir hortum kelepçesiyle sabitlenmelidir. Hortum uzunluğu yeterli olmalı, ancak aşırı uzun veya kısa olmamalıdır.

YALITIM

Bu cihaz bir yanma tahliye sistemi ile donatılmamıştır. Yürürlükteki yasalara uygun olarak yeterince havalandırılmış alanlara kurulması önerilir. Yanma için gerekli hava miktarı, kurulu güç başına 2 m³'ün altında olmalıdır. Ayrıntılar için brülör gücü tablosuna bakınız.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Küçük Brülör	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Orta Brülör	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Büyük Brülör	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Gaz Brülörleri: Gaz brülörlerinin ateşlenmesi, küçük bir alevin brülör deliklerinin üst kısmına yakın bir yere yerleştirilmesiyle gerçekleştirilir. Alev, brülör deliklerinin üzerine geldiğinde ilgili düğmeye bastırarak düğmeyi saat yönünün tersine maksimum konuma çevirin. Gaz brülörü yandığında, ihtiyacınıza göre alev uzunluğunu ayarlayabilirsiniz. Minimum konum, saat yönünün tersine dönüş yönünün sonunda bulunur. Ocak düğmeleri 3 pozisyona sahiptir.



UYGUN BOYUTTA TENCERE KULLANIN!

TEMİZLİK

Dikkat: Temizlik veya bakım yapmadan önce her zaman cihazların gaz beslemesini kapatın.

- Brülörler, brülör plakası ve (varsa) kapak, zamanla oluşabilecek yağlı yüzeylerin duman ve rahatsız edici kokulara neden olmaması için düzenli olarak temizlenmelidir.
- Temizlik için parçalar çıkarıldığında, doğru pozisyonda dikkatlice yerleştirdiklerinden emin olun. Temizlik sırasında çelik bıçaklar, toz deterjanlar, aşındırıcı süngerler veya asit ve klor bazlı ürünler kullanmayın.
- Özel ticari temizlik ürünleri mevcut değilse, yalnızca sabunlu ılık su kullanın. Yıkanan tüm parçalar iyice durulanmalı ve kullanım öncesinde tamamen kurutulmalıdır.

Uygun ürün imhası



- İşbu işaret, mevcut ürünün AB içerisinde diğer evsel atıklarla birlikte imha edilmemesi gerektiğini belirtmektedir.
- Kontrol edilmemiş atık bertarafının çevreye ve insan sağlığına verebileceği muhtemel zararları önlemek adına, ürünü sorumluluk içinde maddi kaynakların sürdürülebilir yeniden kullanımına teşvik adına geri dönüştürün.
- Kullandığınız cihazın iadesi için, lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünü satın alındığı bayi ile iletişime geçin. Çevresel güvenli geri dönüşüm için mevcut ürünü sizden alacaklardır.

VEUILLEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE MANUEL UTILISATEUR DE L'APPAREIL PEUT ETRE PREPARE POUR PLUS QU'UN MODELE IL SE PEUT QUE VOTRE APPAREIL NE POSSEDE PAS LES CARACTERISTIQUES QUI SONT CITEES DANS LE MANUEL UTILISATEUR. CETTE LANGUE A ÉTÉ TRADUITE AVEC L'AIDE DE L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES & AVERTISSEMENTS

- Ce dispositif est destiné uniquement à une utilisation en extérieur.
- Le tuyau de gaz de raccordement utilisé avec cet appareil doit être conforme aux normes BDS 10035-85. La connexion du tuyau au dispositif doit se faire par un tuyau flexible. Ce tuyau doit être fabriqué conformément aux normes BDS 6375-90, et sa longueur ne doit pas dépasser 1,5 mètre.
- Veuillez vérifier la section des spécifications pour connaître le type de gaz, le type de tuyau à gaz, etc.
- Une fois le tuyau raccordé à l'appareil, vérifiez s'il y a une fuite de gaz. Les deux extrémités du tuyau doivent être contrôlées à l'aide d'eau savonneuse ou d'un spray spécial. Le contrôle des fuites ne doit jamais être effectué à l'aide d'une lumière ou d'une flamme. Pendant le processus de contrôle, la vanne du détendeur doit être ouverte et les robinets du dispositif doivent être fermés.
- Ne placez pas le dispositif sur un matériau inflammable et assurez-vous qu'aucun matériau inflammable, tel qu'un essuie-tout ou un tissu, ne se trouve à proximité du dispositif.
- Assurez-vous que le dispositif n'est pas exposé au vent pendant son utilisation afin d'éviter tout danger.
- L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par un personnel de service agréé.
- Après chaque utilisation, assurez-vous d'éteindre l'appareil à l'aide des boutons de commande ainsi que de fermer la vanne principale par mesure de précaution supplémentaire.
- Placez le dispositif hors de portée des enfants. Les enfants sans surveillance ne doivent jamais se trouver seuls dans la pièce où se trouve l'appareil à gaz.
- Le dispositif ne doit pas être déplacé pendant qu'il est en fonctionnement.
- Manipulez avec prudence pendant et après l'utilisation du produit afin d'éviter les brûlures. Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les parties chaudes du dispositif.
- Si vous remarquez une combustion anormale lors de l'utilisation de l'appareil.
- Si vous remarquez une situation anormale ou soupçonnez que l'appareil est défectueux, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre fournisseur.

ATTENTION AVANT D'UTILISER VOTRE CUISINIÈRE

Raccordement au gaz : L'appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur.

L'appareil a été testé pour fonctionner avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique. Effectuez le raccordement à l'aide d'un tuyau en caoutchouc homologué pour les raccords de tuyaux. Le tuyau doit être fixé au raccord avec un collier de serrage. La longueur du tuyau doit être suffisante mais ni trop longue ni trop courte.

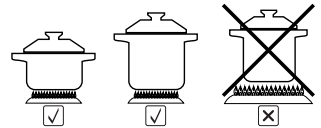
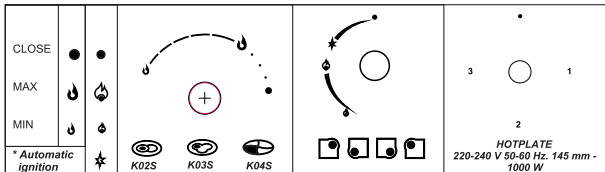
ISOLATION

Cet appareil n'est pas équipé d'un système d'évacuation des fumées de combustion. Il est recommandé de l'installer dans des endroits suffisamment aérés, conformément aux lois en vigueur. La quantité d'air nécessaire à la combustion doit être inférieure à 2 m³ pour chaque kW de puissance installée. Consultez le tableau des puissances des brûleurs pour plus de détails.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Petit brûleur	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Brûleur moyen	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Grand brûleur	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Brûleurs à gaz : L'allumage des brûleurs à gaz s'effectue en plaçant une petite flamme près des orifices situés sur la partie supérieure du brûleur. Une fois la flamme positionnée au-dessus des orifices du brûleur, appuyez sur le bouton correspondant et tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à la position maximale. Une fois le brûleur allumé, vous pouvez ajuster la longueur de la flamme selon vos besoins. La position minimale se trouve à l'extrémité de la rotation dans le sens antihoraire.

Les boutons de la cuisinière disposent de 3 positions.



UTILISEZ UNE CASSEROLE DE TAILLE APPROPRIÉE !

NETTOYAGE

Attention : Avant tout nettoyage ou maintenance, coupez toujours l'alimentation en gaz de l'appareil.

- Les brûleurs, la plaque des brûleurs, et le couvercle (si fourni) doivent être régulièrement nettoyés pour éviter que les surfaces ne deviennent grasses, ce qui peut provoquer des fumées et des odeurs désagréables.
- Si les pièces sont retirées pour le nettoyage, veillez à les replacer soigneusement dans leur position correcte. Lors du nettoyage, n'utilisez jamais de lames en acier, de détergents en poudre, d'éponges abrasives, ni de produits à base d'acide ou de chlore.
- En l'absence de produits de nettoyage spécifiques disponibles dans le commerce, utilisez uniquement de l'eau tiède savonneuse. Tous les composants lavés doivent être soigneusement rincés et séchés avant utilisation.

Élimination correcte de ce produit

IMPORTATEUR: ZILAN FRANCE 9, Rue des Colonnes, 75002 Paris, France N° TVA : FR72953802378
N° SIRET : 95380237800018 zilanfrance2023@gmail.com



- Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers dans l'UE.
- Pour éviter tout dommage possible à l'environnement ou à la santé humaine dû à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique sûr.

POR FAVOR CONSIDERE QUE EL MANUAL DEL PISPOSITIVO PUEDE SER ELABORADO CON INFORMACIÓN DE MÁS DE UN MODELO ES POSIBLE QUE SU DISPOSITIVO NO CONTenga LAS CARACTERÍSTICAS MENCIONADAS EN EL MANUAL. ESTE IDIOMA HA SIDO TRADUCIDO CON LA AYUDA DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Este dispositivo está destinado únicamente para uso en exteriores.
- El tubo de conexión de gas utilizado con este dispositivo debe ser compatible con las normas BDS 10035-85. La conexión del tubo al dispositivo debe realizarse con una manguera flexible. La manguera debe estar fabricada de acuerdo con las normas BDS 6375-90, y la longitud de la manguera no debe exceder los 1,5 metros.
- Consulte la sección de especificaciones para verificar el tipo de gas, el tipo de manguera de gas, etc.
- Una vez que el tubo esté conectado al dispositivo, verifique si hay fugas de gas. Ambos extremos de la manguera deben ser revisados con agua jabonosa o con un aerosol especial. El control de fugas nunca debe realizarse con luz o fuego. Durante el proceso de control, la válvula del regulador debe estar abierta y las válvulas de la cocina deben estar cerradas.
- No coloque el dispositivo sobre materiales inflamables y asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca del dispositivo, como papel de cocina, tela, etc.
- Asegúrese de que el dispositivo no esté expuesto al viento durante su uso para evitar cualquier peligro.
- La instalación y puesta en marcha deben ser realizadas únicamente por personal autorizado.
- Después de cada uso, asegúrese de apagar el dispositivo con las perillas de control y cerrar la válvula principal como medida adicional de seguridad.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. Los niños no supervisados nunca deben estar solos en la habitación donde se encuentra la cocina de gas.
- No se debe mover el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- Sea muy precavido durante y después del uso del producto para evitar quemaduras. Algunas partes del dispositivo se calientan mucho; para evitar quemaduras, no toque las partes calientes del dispositivo.
- Si nota alguna combustión anormal mientras usa el dispositivo.
- Si nota alguna situación anormal o sospecha que el dispositivo está defectuoso, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con su proveedor.

ATENCIÓN ANTES DE USAR SU COCINA

Conexión de gas: El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas vigentes. El aparato ha sido probado para funcionar con el tipo de gas indicado en la placa de datos. Realice la conexión utilizando una manguera de goma homologada para conexiones de gas. La manguera debe estar asegurada al conector con una abrazadera. La longitud de la manguera debe ser adecuada, pero ni demasiado larga ni demasiado corta.

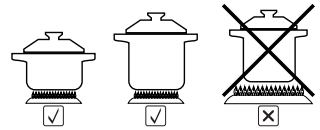
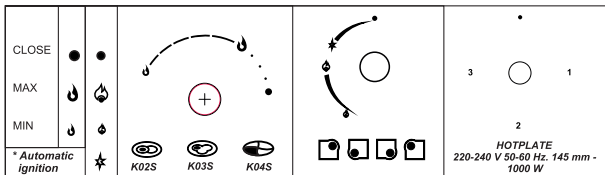
AISLAMIENTO

Este aparato no está equipado con un sistema de evacuación de gases de combustión. Se recomienda instalarlo en lugares suficientemente ventilados, de acuerdo con las leyes vigentes. La cantidad de aire necesaria para la combustión debe ser inferior a 2 m³ por cada kW de potencia instalada. Consulte la tabla de potencias de los quemadores para más detalles.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Quemador pequeño	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Quemador mediano	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Quemador grande	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Quemadores de gas: El encendido de los quemadores de gas se realiza colocando una pequeña llama cerca de los orificios en la parte superior del quemador. Una vez que la llama esté sobre los orificios, presione la perilla correspondiente y gírela en sentido antihorario hasta la posición máxima. Una vez que el quemador esté encendido, puede ajustar la longitud de la llama según sus necesidades. La posición mínima se encuentra al final de la rotación en sentido antihorario.

Las perillas de la cocina tienen 3 posiciones.



UTILICE UNA OLLA DE TAMAÑO APROPIADO!

LIMPIEZA

Atención: Antes de cualquier limpieza o mantenimiento, apague siempre el suministro de gas del aparato.

- Los quemadores, la placa de los quemadores y la tapa (si se incluye) deben limpiarse regularmente para evitar que las superficies se engrasen con el tiempo, lo que podría provocar humo y olores desagradables.
- Si se retiran las piezas para la limpieza, asegúrese de volver a colocarlas cuidadosamente en la posición correcta. Durante la limpieza, nunca utilice cuchillas de acero, detergentes en polvo, esponjas abrasivas ni productos a base de ácido o cloro.
- Si no dispone de productos de limpieza comerciales específicos, utilice únicamente agua tibia con jabón. Todos los componentes lavados deben enjuagarse y secarse completamente antes de su uso.

Disposición correcta de este producto



- Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la UE.
- Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a una disposición de residuos no controlada, recíclalo de manera responsable para promover el reuso sostenible de los recursos materiales.
- Para devolver tu dispositivo usado, utiliza los sistemas de devolución y recolección o contacta al minorista donde se compró el producto. Pueden llevar este producto para su reciclaje ambiental seguro.

SI PREGA DI NOTARE CHE IL MANUALE DI ISTRUZIONI POTREBBE ESSERE STATO CREATO PER LE INFORMAZIONI DI PIU' DI UN MODELLO. IL VOSTRO APPARECCHIO POTREBBE NON INCLUDERE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE NEL MANUALE. QUESTA LINGUA È STATA TRADOTTA CON L'AIUTO DELL'INTELLIGENZA ARTIFICIALE.

ISTRUZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA E AVVERTENZE

- Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso esterno.
- Il tubo del gas di collegamento utilizzato con questo dispositivo deve essere conforme agli standard BDS 10035-85. Il collegamento del tubo al dispositivo deve essere effettuato tramite un tubo flessibile. Il tubo deve essere fabbricato in conformità agli standard BDS 6375-90 e la lunghezza del tubo non deve superare 1,5 metri.
- Si prega di controllare la sezione delle specifiche per il tipo di gas, il tipo di tubo del gas, ecc.
- Dopo aver collegato il tubo al dispositivo, verificare se ci sono perdite di gas. Entrambe le estremità del tubo devono essere controllate con acqua saponata o uno spray speciale. Il controllo delle perdite non deve mai essere effettuato con una luce o una fiamma. Durante il processo di controllo, la valvola del riduttore deve essere aperta e le valvole del fornello devono essere chiuse.
- Non posizionare il dispositivo sopra materiali infiammabili e assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili nelle vicinanze, come carta assorbente, tessuti, ecc.
- Assicurarsi che il dispositivo non sia esposto al vento durante l'uso per evitare qualsiasi pericolo.
- Il montaggio e l'avviamento devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.
- Dopo ogni utilizzo, assicurarsi di spegnere il dispositivo utilizzando le manopole di controllo e di chiudere la valvola principale come misura di sicurezza aggiuntiva.
- Collocare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non supervisionati non devono mai essere lasciati soli nella stanza dove si trova il fornello a gas.
- Il dispositivo non deve essere spostato mentre è in funzione.
- Prestare molta attenzione durante e dopo l'uso del prodotto per evitare ustioni. Alcune parti del dispositivo diventano molto calde; per evitare ustioni, non toccare le parti calde del dispositivo.
- Se notate una combustione anomala durante l'uso del dispositivo.
- Se si nota una situazione anomala o si sospetta un malfunzionamento del dispositivo, smettere immediatamente di utilizzarlo e contattare il proprio fornitore.

ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE IL VOSTRO FORNELLO

Collegamento al gas: L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative vigenti.

L'apparecchio è stato testato per funzionare con il tipo di gas indicato sulla targhetta dei dati. Effettuare il collegamento utilizzando un tubo in gomma omologato per le connessioni a tubo. Il tubo deve essere fissato al raccordo con una fascetta stringitubo. La lunghezza del tubo deve essere adeguata, ma né troppo lunga né troppo corta.

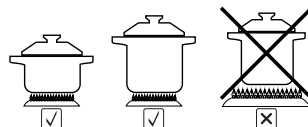
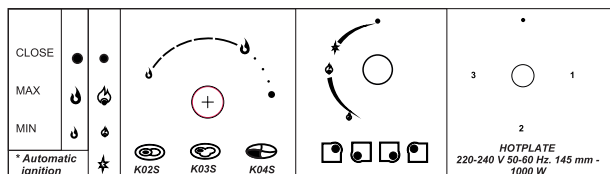
ISOLAMENTO

Questo apparecchio non è dotato di un sistema di scarico per i fumi di combustione. Si consiglia di installarlo in ambienti sufficientemente aerati, in conformità alle leggi vigenti. La quantità d'aria necessaria per la combustione deve essere inferiore a 2 m³ per ogni kW di potenza installata. Consultare la tabella delle potenze dei bruciatori per maggiori dettagli.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Bruciatore piccolo	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Bruciatore medio	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Bruciatore grande	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Bruciatori a gas: L'accensione dei bruciatori a gas avviene posizionando una piccola fiamma vicino ai fori situati nella parte superiore del bruciatore. Una volta che la fiamma è sopra i fori, premere la manopola corrispondente e ruotarla in senso antiorario fino alla posizione massima. Quando il bruciatore è acceso, è possibile regolare la lunghezza della fiamma secondo le proprie esigenze. La posizione minima si trova alla fine della rotazione in senso antiorario.

Le manopole del fornello hanno 3 posizioni.



UTILIZZARE UNA PENTOLA DI DIMENSIONI ADEGUATE!

PULIZIA

Attenzione: Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere sempre l'alimentazione del gas all'apparecchio.

- I bruciatori, la piastra dei bruciatori e il coperchio (se fornito) devono essere puliti regolarmente per evitare che le superfici diventino unte col tempo, il che potrebbe causare fumi e odori sgradevoli.
- Se le parti vengono rimosse per la pulizia, assicurarsi di rimetterle correttamente nella loro posizione. Durante la pulizia, non utilizzare mai lame in acciaio, detersivi in polvere, spugne abrasive o prodotti a base di acido o cloro.
- Se non sono disponibili prodotti specifici per la pulizia, utilizzare solo acqua tiepida e sapone. Tutti i componenti lavati devono essere risciacquati e asciugati accuratamente prima dell'uso.

Smaltimento corretto di questo prodotto



- Questa marcatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE.
- Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di ritorno e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per un riciclo sicuro per l'ambiente.

RENĂINĂI CĂ MANUALUL INFORMATIV A FOST CREAT PENTRU MAI MULTE MODELE ALE ACESTUI DISPOZITIV
ESTE POSIBIL CA UNELE CARACTERISTICI MENȚIONATE ÎN MANUAL SĂ NU FIE DISPONIBILE PE DISPOZITIVULUI DVS.
ACEASTĂ LIMBĂ A FOST TRADUSĂ CU AJUTORUL INTELIGENȚEI ARTIFICIALE.

ATENȚIONĂRI !

- Instalarea trebuie să fie făcută de către unitatea de service din zonă sau doar de un instalator autorizat, conform indicațiilor date de către producător în prezentele instrucțiuni. Nerespectarea acestora aspecte scutește producătorul de oferirea garanției.
- Înaintea efectuării operațiilor de instalare, trebuie să se verifice presiunea de gaz din rețea cat și integritatea instalației.
- Pentru presiunea normală de funcționare cu gaze petrolier lichefiate (G30/G31) este 30 mbar. Limitele între care aparatul de gătit funcționează normal (întrecare producătorul garantează o funcționare corectă) sunt:
 - pentru gaze naturale (G20) de 18-25 mbar.
 - pentru gaze petrolier lichefiate (G30/G31) de 25-35 mbar.
- În cazul în care presiunea de gaz diferă (sau variază) de cea prescrisă, se recomandă montarea unui regulator de presiune corespunzător pe conductă. Se admite utilizarea numai a reguletoarelor prevăzute de normele in vigoare.
- Racordarea la butelia de gaz petrolier lichefiat (GPL) se va face obligatoriu prin intermediul unui regulator de presiune reglat la o presiune de 300mm coloană de apă.
- Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de instalare/ utilizare necorespunzătoare și de nerespectare a regulilor de securitate.
- EXPORTATOR: ZILAN DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.
ADRESA: Mahmutbey Mah. 2660 Sok. No:23/31 Bağcılar - İSTANBUL-TÜRKİYE

AVERTIZĂRI !

- Este strict interzis apropierea copiilor de aragaz, se va interzice copiilor să se joace la reglajele aragazului. Această regulă este deosebit de importantă atât pentru protecția copilului cât și a aragazului.
- Se vor menține departe de aragaz substanțele inflamabile, explozibile ș.a.
- Datorită faptului că modelele nu sunt prevăzute cu ventil de siguranță, imediat ce s-a observat stingerea flăcării aragazului din motive neprevăzute ex: scurgerea apei, vântul ș.a. se închid butoanele aragazului și dacă este cazul se va închide ceasul sau vana de alimentare, se va aerisi încăperea în care segăsește aragazul timp de 10-15 minute, după care se poate reaprinde ochiul aragazului.

- Înainte de punerea în funcționare a aragazului se va verifica reglajul de alimentare pentru LPG (gaz petrolier lichid) (G30).
- Aceste aragaze nu sunt prevăzute cu instalație de evacuare a substanțelor arse și este strict recomandat folosirea lui la exterior sau în zone bine aerisite. Aparatul se montează și se instalează cu respectarea normativelor în vigoare. Se va ține seama cu mare atenție de condițiile de aerisire.

OREAȚIUNILE ȘI UTILIZAREA

- Furtunul de plastic de legătură care se montează între aragaz și ceasul de alimentare trebuie să respecte reglementările legale în vigoare. Furtunul de plastic și ceasul de alimentare trebuie înlocuite o dată la doi ani. Furtunul de plastic montat la aragaz se va menține departe de zonele fierbinți ale aragazului.
- Capătul furtunului de plastic care urmează a se monta la aragaz și la ceasul de alimentare se introduce și se menține 1-2 minute în apă fierbinte după care se cuplează la gura de ieșire de la ceas și la cea de intrarea în aragaz și se fixează cu coliere stânse cu șuruburi.
- Înainte de deschiderea butoanelor aragazului se deschide ceasul sau vana de alimentare se ung punctele de legătură cu săpun și apă și se verifică dacă există sau nu scurgeri de gaz. Această operațiune de verificare nu se va efectua în nici un caz cu flacără fiind strict interzis folosirea flacării pentru verificare.
- Aragazul se va monta în locuri aerisite, se vor lăsa în părți și în spate, spații libere de cel puțin 30 cm și se va ține cont ca ventilatoarele sau hotele să fie montate la o distanță de aproximativ 70-75 cm, iar aragazul să fie situat la o înălțime de 50-70 cm față de sol și paralel cu acesta. Toate modelele de aragaz pot fi reglate pentru alimentarea cu LPG (G30), iar la modelele ZLN0018, ZLN0025, ZLN0032, ZLN7079, ZLN1518, ZLN1525, reglajul se efectuează de la șurubul care se află pe suportul robinetului. Aceste reglaje nu se efectuează decât de către personal specializați ai unităților service.
- După aprindere, butonul se poate aduce la poziția dorită. În situația în care s-a scurs apă sau mâncare peste ochiul de aragaz sau în cazul stingerii din cauza vântului ventilul de siguranță cu care este prevăzut aragazul va obtura căile de alimentare cu gaz în timp de 10-60 secunde.
- Nu se vor atinge cu mâinile corpul, arzatoarele și capacele arzatoarelor, adică partile fierbinți ale aragazului pentru că pot provoca arsuri și răni grave. Toate butoanele aragazului sunt prevăzute cu închizător de siguranță, din motiv pentru a putea asigura alimentarea cu gaz. Se va apăsa ușor butonul și se va răsuci în sensul acelor de ceasornic, se va aduce în poziția dorită și se aprinde arzătorul de gaz. În momentul în care se dorește stingerea aragazului se răsucește butonul în sens invers acelor de ceasornic și se va aduce în poziția închis (-).
- Pentru a obține rezultate optime la funcționarea arzatoarelor de aragaz se recomandă utilizarea de oale și crăițiți cu dimensiunile menționate mai jos. De asemenea, pentru obținerea unui randament mai bun al aragazului se recomandă utilizarea de oale și crăițiți cu fundul plat.

AVERTIZĂRI

- Aceste instrucțiuni au fost redactate pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți. Conformati-vă prezentelor instrucțiuni pentru a asigura o funcționare ireproșabilă și îndelungată a mașinii. Păstrați această broșură pentru orice consultare ulterioară. Dacă vindeți sau cedați aparatul altei persoane, predați și instrucțiunile de folosire. Noul utilizator va putea fi informat despre funcționarea acestuia și despre diferitele atenționări.
- Înaintea instalării, verificați dacă condițiile locale de distribuție (natura și presiunea gazului) și reglajul aparatului sunt compatibile.
- Condițiile de reglare ale acestui aparat sunt înscrise pe eticheta de fabricație. Acest aparat nu se racordează la dispozitiv de evacuare a produselor de ardere. El trebuie să fie instalat și racordat în conformitate cu reglementările de instalare în vigoare. Se va acorda o atenție deosebită dispozițiilor referitoare la aerisire.
- Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat de către adulți este strict interzis utilizarea acestuia de către minori.
- Când cumpărați aparatul, dezpachetați imediat. Verificați aspectul general.



- Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv uzului casnic. Nu se folosește în scopuri comerciale, industriale sau altele decât pentru cel care a fost conceput. Orice altă utilizare (de ex.: pentru încălzirea unei încăperi) este improprie și periculoasă și este interzis.
- Nu modificați sau nu încercați să modificați caracteristicile acestui aparat. Aceasta ar putea reprezenta un pericol pentru dumneavoastră.
- Înainte de prima utilizare:
 - scoateți eventualele autocolante, etichete publicitare, foliile de protecție și ornamente; În timpul acestei operații, asigurați o bună aerisire a încăperii.
 - Asigurați o bună aerisire a bucătăriei: mențineți deschise orificiile naturale de aerisire, sau instalați un dispozitiv mecanic de aerisire (hotă de aerisire mecanică).
- O utilizare intensivă și prelungită a aparatului poate necesita o aerisire suplimentară, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o aerisire mai eficace, de exemplu mărirea puterii ventilației mecanice dacă aceasta există. Dacă folosiți un aparat electric în apropierea mașinii (de exemplu un mixer) cablul de alimentare să nu atingă suprafețele calde ale mașinii de gătit.
- Supravegheați mașina de gătit în timpul prăjirii, frigerii în grăsimi sau ulei (cartof, creveți, etc.) deoarece grăsimile supra-încălzite se pot aprinde foarte ușor.
- Nu folosiți vase instabile sau deformate deoarece se pot răsturna și pot cauza răni. Față de accesoriile livrate cu aparatul, nu utilizați accesoriile care nu rezistă la temperaturi înalte (respectați instrucțiunile producătorilor). Nu depozitați produse de întreținere sau produse inflamabile în spațiul de depozitare sau în apropierea mașinii. După utilizarea mașinii de gătit toate butoanele trebuie să rămână în poziția "oprit" Nu lăsați nimic pe plită în timpul folosirii arzătoarelor (cârpe, folie de aluminiu, etc).
- Aparatul trebuie conectat obligatoriu la o priză dotată cu contact de protecție (împământare). Utilizarea oricărui aparat electric implică respectarea următoarelor reguli: Aparatul trebuie să fie obligatoriu conectat corect la instalația de legare la pământ.
 - nu se va atinge aparatul cu mâinile umede sau ude.
 - nu se va trage de cordonul de alimentare sau de aparat pentru a-l deconecta de la priză. ..nu lăsați copiii sau persoanele incapabile să-l folosească.
- Schimbați furtunul de alimentare cu gaz înainte de data înscrisă pe acesta sau dacă suprafața acestuia prezintă deteriorări (fisuri). Nu lăsați copiii lângă mașină în timpul funcționării acesteia. Astfel evitați ca ei să se ardă prin atingerea părților calde sau prin răsturnarea vreunui vas.
- Nu lăsați copiii să se joace cu butoanele mașinii.
- Înainte de orice operație de curățare sau întreținere a mașinii verificați ca toate butoanele să fie pe poziția oprit, pereții mașinii să fie reci, iar mașina să fie deconectată de la rețeaua de alimentare cu energie electrică prin scoaterea cordonului de alimentare din priză!
- Nu folosiți arzătoarele plitei în gol (fără vase pe ele).
- Pentru a obține bune rezultate culinare în folosire, mașina trebuie menținută curată. Curațați mașina după fiecare folosire pentru a garanta o funcționare corectă și îndelungată.
- Nu folosiți aparate cu vapori sau sub presiune pentru a curăța aparatul. Nu se va lăsa aparatul în funcțiune nesupravegheat!
- Pentru remedierea oricăror defecțiuni solicitați intervenția unei persoane autorizate din cadrul unităților Service Zilan prezentate în lista anexată.
- Vă recomandăm să păstrați certificatul de garanție livrat împreună cu aparatul, prezentarea lui fiind obligatorie în cazul unor defecțiuni în perioada de garanție. În caz de intervenții la aparatul dvs. solicitați numai piesele de schimb certificate de către producător.

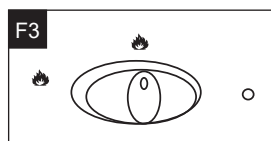
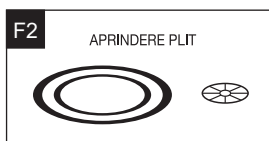
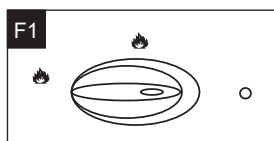
INSTALARE

- Instalarea trebuie să fie făcută de către un instalator autorizat, conform indicațiilor date de către producător în prezentele instrucțiuni. Nerespectarea acestora scutește producătorul de orice răspundere.
- Dacă instalația electrică necesită o modificare pentru branșarea mașinii solicitați un electrician calificat.
- Schimbarea ajutoarelor pentru trecerea de pe un tip de gaz pe altul și reglajul aferent se face contra cost pe cheltuiala clientului la tariful stabilit de către unitățile Service Zilan. Când se racordează la rețeaua de alimentare cu gaz, la butelie sau în caz de intervenții, mașina de gătit se va debransa obligatoriu de la rețeaua electric.

- Reparațiile se fac numai de către persoane calificate. O reparație necorespunzătoare poate cauza problema gravă. Producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de instalare, utilizare, întreținere și curățire necorespunzătoare și de nerespectare a regulilor de securitate.

Arzătoare plită

- Fiecare arzător este comandat de către un robinet cu dispozitiv de blocare de siguranță a cărui deschidere se face prin apăsare și rotire spre stânga în sens invers acelor de ceasornic (F1).
 - Poziția închis  Poziția economic  Poziția deschis la maxim
- Pentru fierbere alegeți întotdeauna pozițiile între debitele minim și maxim, și niciodată între maxim și oprit (flacăra nu este stabilă).



Alegerea Arzătorului

- Deasupra fiecărui buton este un simbol care indică dispunerea pe plita a arzătorului corespunzător. Pentru a obține un randament cât mai ridicat alegeți vase cu diametrul proporțional cu cel al arzătorului folosit (F4), astfel încât flăcările să nu depășească marginile vasului. Diametrele vaselor care pot fi utilizate pe fiecare arzător în parte sunt următoarele:
 - arzător rapid 2,60 kW - minim 165 mm
 - arzător semirapid 2,00 kw minim 140 mm
 - arzător auxiliar 1,00 kW - minim 100 mm
- Folosiți numai vase cu fund plan. Vă recomandăm să reduceți flacăra arzătorului atunci când s-a ajuns la fierbere.
- Pentru o bună aprindere a arzătoarelor mențineți curate componentele arzătoarelor și electrozii de aprindere deoarece depunerile de murdărie pot cauza o aprindere și o funcționare defectuoasă.
- Înainte de orice operație de curățire sau întreținere se va deconecta obligatoriu aparatul de la rețeaua de curent electric. De asemenea se va închide robinetul de alimentare cu gaz.

Important: Nu se vor utiliza pentru curățire obiecte metalice sau pudre abrazive care pot distruge emailul. O întreținere periodică vă va ușura curățirea.

CORPUL MAȘINII, CAPACUL, PLITA, PLACA FRONTALĂ

Se recomandă ștergerea cu o cârpă moale cu pastă tip Axion sau CIF, care nu zgârie suprafața, după care se șterge cu o cârpă moale umedă. Nu este admisă frecarea cu obiecte metalice (cuțitul, lama) sau plase din inox sau nylon, sau alte prafuri puternic abrazive (tip TIX) sau diluanți.

Arzătoare plită

Diferitele părți ale arzătoarelor pot fi curățate introducându-le într-o soluție de apă și detergent necoroziv având grijă de a elimina orice crustă formată. După spălare se vor limpezi și șterge cu atenție. De asemenea este necesară curățirea periodică a extremității .bujilor (dacă există).

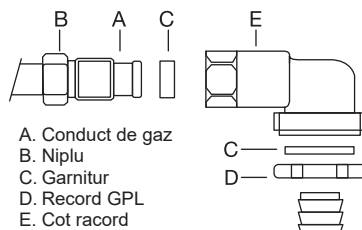
SCHIMBAREA MODULUI DE RACORDARE

- Pentru alimentarea mașinii de gătit cu gaze naturale GN (decat pentru modelele care suporta aceasta modificare) racordarea acestuia se va face rigid, conducta având capătul filetat cu filet 1/2". Pentru alimentarea mașinii de gătit cu gaz petrolier lichefiat GPL, racordarea acestuia se va face cu furtun flexibil la racordul GPL prin intermediul cotului racord, prelungitorului și racordului GPL (F6). Aceste piese se găsesc în comerț. Se vor înlocui piesele de racordare existente cu cele indicate în lista pieselor de schimb corespunzătoare noului tip de gaz utilizat. Adaptarea aparatului pentru a funcționa cu un alt gaz combustibil se va face de către unitățile de

Service pe cheltuiala consumatorului. Nu se vor utiliza vechile garnituri de etanșare.

- Garniturile se găsesc în comerț împreună cu celelalte piese necesare trecerii de la un tip de gaz la altul. În cazul funcționării incorecte a aparatelor, înainte de a apela la unitățile “service” verificați:- presiunea de gaz din instalație în cazul în care presiunea de gaz nu este corespunzătoare cheltuielile de service vor fi suportate de consumator.

Arzător	r _{tp} hit	Tipul de gaz	By-pass (mm)	Volumic GN
	caloric nominal (kW)		Diametre ajutoraj (mm)	NnVVh masic GPL
RAPID	2,60-2,60-2,30	20-30-30	0,42 1,12-0,86-0,86	0,248 188-0,8-167
SEMI RAPID	2,0-2,0-1,7	20-30-30	0,32 0,96-0,71-0,71	0,191 145-2,1-23,4
AUXILIAR	1,0-1,0-0,85	20-30-30	0,29 0,7-0,5-0,5	0,093 72-6-61,7



Reglajul debitului economic al arzătoarelor plită

- Se aprinde arzătorul. Se rotește butonul spre stânga până la poziția economic.
- Se înlătură butonul prin tragere. Se va verifica de mai multe ori dacă flacăra nu se stinge la trecerea bruscă de la poziția maxim la poziția economic.

FIRMA EXPORTATOARE: ZILAN DIȘ TÎCARET LÎMÎTED ȘIRKETÎ

- ARAGAZELE ZILAN SUNT GARANTATE PE PERIOADA DE 2 (DOI) ANI cu condiția să fie montate întrebunțate în conformitate cu instrucțiunile prevăzute în cartea tehnică a produsului și a efectuării intervențiilor în scopul întreținerii și reparațiilor numai de către unitățile service autorizate ZILAN.
- În situația în care aragazele care sunt în perioada de garanție se defectează pe motivul fabricației sau a montajului defectuos, orice operațiuni de întreținere, reparații, manoperă sau piese de schimb se vor efectua fără plata, aragazul reparare gratuită.
- Durata de efectuare a reparațiilor la aragazele ZILAN care sunt în perioada de garanție se vor adăuga la perioada de garanție. Această durată începe cu data la care s-a solicitat intervenția pentru service și înlocuiri adresate firmei producătoare sau a unității de desfacere. Durata reparației poate fi de maximum o lună.
- În situația în care produsul vândut în timpul perioadei de garanție de 2 ani prezintă aceeași defecțiune de mai mult de două ori sau dacă în aceeași perioadă se defectează de mai mult de patru ori cu defecțiuni diferite, iar produsul este imposibil de utilizat cu continuitate, dacă durata de efectuare a reparațiilor este depășită, produsul se va înlocui gratuit cu altul nou pe baza unui procesverbal întocmit de reprezentantul unității service, iar dacă acolo nu există unități service, de către punct de distribuție, agenție, reprezentanță, producător, în care este obligatorie menționarea expresă a faptului că produsul nu se poate utiliza.
- Consumatorii, sunt obligați să informeze în scris sau telefonic situația către unitățile service de întreținere și reparații, producătorul sau firma importatoare competente.
- În cazul apariției defecțiunilor datorate nerespectării clauzelor prevăzute în cartea tehnică a produsului, acestea nu întră în garanție.

Importator:

- S.C. Zilanrom Trading S.r.l. Sos. Bucuresti-Urzceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)
- S.C. Scule si Unelte Design S.r.l. Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanofical.ro)

Eliminarea corectă a acestui produs



- Această marcă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE.
- Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului înconjurător sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.
- Pentru a returna dispozitivul utilizat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Aceștia pot prelua acest produs pentru reciclarea sigură a mediului înconjurător.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE INSTRUKCJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ UTWORZONA I ZAWIERAĆ WIĘCEJ INFORMACJI DOTYCZĄCYCH NIE TYLKO TEGO O MODELU. TWOJE URZĄDZENIE MOŻE NIE ZAWIERAĆ FUNKCJI WYMIONIONYCH W INSTRUKCJI URZĄDZENIA. TEN JĘZYK ZOSTAŁ PRZETŁUMACZONY ZA POMOCĄ SZTUCZNEJ INTELIGENCJI.

INSTRUKCJA OBSŁUGI KUCHENKA GAZOWA – NASTAWNA

Szanowni Państwo!

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować podczas całego okresu eksploatacji urządzenia

URZĄDZENIE TO NALEŻY ZAINSTALOWAĆ ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM.

Użytkowanie tego urządzenia powoduje emisję dwutlenku węgla, którego akumulacja może być niebezpieczna dla życia i zdrowia. Z tego powodu urządzenie to może być używane wyłącznie na otwartym powietrzu lub w pomieszczeniach bardzo wentylowanych, umożliwiających dopływ powietrza spalającego aby zapobiec tworzeniu się mieszanin zawierających nieopalony gaz. Zabronione jest używanie tych urządzeń w pomieszczeniach mieszkalnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania urządzenia

- Kuchenka spełnia wymagania dyrektywy 2009/142/EC – zasadne wymagania dla urządzeń spalających paliwa gazowe.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi.
- Podłączenie kuchni do instalacji gazowej oraz jej regulację powinien wykonać wyłącznie uprawniony instalator urządzeń gazowych lub technik autoryzowanego serwisu.
- Przed zainstalowaniem, upewnić się czy miejscowe warunki dystrybucji (rodzaj i ciśnienie gazu) oraz nastawienie urządzenia są odpowiednie.
- Warunki nastawiania tego rodzaju urządzenia podane są na tabliczce znamionowej.
- W przypadku zapalenia się gazu uchodzącego z nieszczelnego zaworu butli z gazem należy zrzucić na butlę mokry koc, w celu ostudzenia butli.
- Zabrania się używania uszkodzonej butli.
- Nie stawiać pustych naczyń na włączonym urządzeniu bez nadzoru.
- Nie należy pozostawiać włączonych urządzeń bez nadzoru.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia lub uszkodzenia ciała spowodowane przez niewłaściwe zainstalowanie urządzenia lub jego nieprawidłowe użytkowanie.
- W przypadku awarii urządzenia, zwłaszcza przy uwalnianiu się gazu należy niezwłocznie odciąć od dopływu gazu i niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym serwisem.
- Nie zezwala się na wykonywanie we własnym zakresie jakichkolwiek zmian i modernizacji pod rygorem utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, zmysłową lub umysłową, lub nie posiadających doświadczenia lub wiedzy na temat obsługi tego urządzenia, jeśli osoby te znajdują się pod stosownym nadzorem lub zostały poinstruowane co do obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją zagrożenia związane z tą obsługą. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować tego urządzenia bez nadzoru.

Użytkownikowi nie wolno

- Dokonywać przeróbek na inny rodzaj gazu, dokonywać zmian w instalacji gazowej kuchni.
- Samodzielnie dokonywać napraw poza zakresem wymienionym w instrukcji obsługi.
- Użytkować kuchnię w warunkach utrudniających obsługę.
- Materiały, z których wykonane jest opakowanie nadają się do powtórnego użycia.
- Podczas użytkowania kuchnia staje się gorąca. Zaleca się zachować ostrożność podczas kontaktu z elementami urządzenia.
- Do zestawiania potraw z palników gazowych należy używać rękawic ochronnych.
- Przegrzane tłuszcze i oleje mogą się zapalić. Dlatego potrawy przyrządzane na nich powinny być pod nadzorem innych osób.
- Przed rozpoczęciem użytkowania palników należy zwrócić uwagę czy poszczególne elementy są poprawnie ułożone.
- Przedmioty łatwopalne należy trzymać z dala od palników.
- Przed zamknięciem pokrywy należy wyłączyć wszystkie palniki.
- Urządzenia należy używać z dala od dzieci.

W przypadku ulatniania się gazu należy

- Zakręcić zawór na butli z gazem
- Zgasić wszystkie palniki i inne źródła ognia
- Nie włączać urządzeń elektrycznych (również oświetlenia)
- Awarie zgłosić w autoryzowanym punkcie serwisowym lub wezwać instalatora
- Kuchenka gazowa jest przeznaczona do zasilania gazem z butli Propan-Butan. Na kuchenke znajduje się nalepka z typem gazu przeznaczonego do zasilania kuchenki.
- Kontrole szczelności instalacji gazowej przeprowadza się przy użyciu wody z mydłem. Uwaga: niedopuszczalne jest sprawdzanie szczelności za pomocą otwartego płomienia (np. : zapałką lub świecą). Grozi to wybuchem!
- Zabrania się używania urządzenia z nieszczelnym układem doprowadzenia gazu.
- Przewód gazowy musi znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru działania kuchenki, w którym temperatura jest wysoka, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Wobec tego w przypadku uszkodzenia przewodu gazowego, należy wezwać zespół obsługi technicznej w celu dokonania natychmiastowej naprawy.
- Okresowo należy sprawdzać stan przewodu łączącego butlę z kuchenką oraz szczelność zaworu redukcyjnego u butli.

Dane techniczne urządzenia

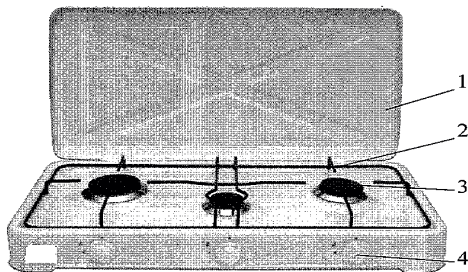
MODEL	DŁUGOŚĆ (mm)	SZEROKOŚĆ (mm)	WYSOKOŚĆ (mm)	WAGA (kg)
ZLN1518	620	605	115	6.2
ZLN0018	30	270	100	2.2
ZLN0025	345	270	85	4.6
ZLN0032	360	610	115	5.2
ZLN7079	515	575	120	6.5

TABELA DYSZ

Palniki		Ciśnienie (mbar)	37 mbar	30 mbar	50 mbar
mały	Nominalne obciążenie cieplne (kW)		1,00 kw	0,90 kw	0,90 kw
	Zużycie gazu		73 g/h	66 g/h	66 g/h
średni	Nominalne obciążenie cieplne (kW)		1,60 kw	1,60 kw	1,60 kw
	Zużycie gazu		117 g/h	117 g/h	117 g/h
duży	Nominalne obciążenie cieplne (kW)		2,30 kw	2,30 kw	2,30 kw
	Zużycie gazu		168 g/h	168 g/h	168 g/h

UWAGA : Wszystkie dane techniczne określono w warunkach laboratoryjnych, w związku z czym niektóre dane techniczne mogą ulec zmianie.

W przypadku ułatwienia się gazu należy



1. Pokrywa
2. Ruszt
3. Nasadka palnika
4. Pokrętła

Podłączenie przewodu gazowego

- Kuchenka musi być podłączona do butli przy pomocy przewodu gazowego dla gazu LPG, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jej użytkowania.
- Przewód gazowy nie może być dłuższy niż 1,5 metra oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami podlega wymianie po 4 latach.
- Podczas podłączania kuchenki do butli należy zawsze korzystać z regulatora niskiego ciśnienia. Regulator musi być wyregulowany zgodnie z normą wyłącznie na 30mbar dla Butanu i 37mbar dla Propanu.
- Przewód musi być przymocowany do kuchenki i regulatora (w krajach gdzie jest to dozwolone przez samego użytkownika) przy pomocy opasek metalowych nadających się do instalacji gazowych.
- Podgrzać przewód doprowadzenia gazu przez zanurzenie go na 1 minutę w ciepłej wodzie. Po opływie tego czasu możliwe będzie jego podłączenie do kuchenki gazowej w sposób zapewniający odpowiednie zamocowanie przewodu. Druga strona przewodu gazowego musi zostać podłączona do reduktora gazu.

Wymiana butli

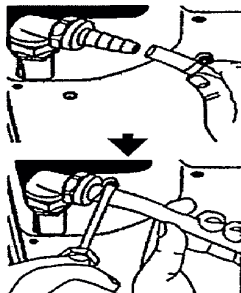
- Wymiana butli musi odbywać się na otwartym powietrzu i w każdym razie zawsze z daleka od palącego się ognia i/lub materiałów palnych.
- Sprawdź czy kurki kuchenki i pokrętło butli są dokładnie zamknięte.
- Otworzyć regulator ciśnienia z pokrętła butli.
- Przed zamocowaniem na butli regulatora ciśnienia sprawdzić, czy jest on wyposażony w uszczelkę i czy nie jest ona zniszczona.
- Dokładnie dokręcić nakrętkę regulatora ciśnienia do gwintu pokrętła butli.

Kontrola przecieków gazu:

Wszystkie pokrętła muszą znajdować się w pozycji wyłączonej (OFF) a zawór butli (LPG) musi być otwarty. Należy użyć mydła z niewielką ilością ciepłej wody w celu przeprowadzenia kontroli przecieków gazu. W przypadku wystąpienia przecieku gazu, pojawią się bańki piany mydlanej. Należy wtedy ponownie sprawdzić podłączenie gazu i wezwać wyspecjalizowany serwis techniczny.

Uwaga!

Nie wolno kontrolować w ten sposób!



Informacje przydatne podczas eksploatacji kuchenki:

- Powierzchnia płyty jest pokryta materiałem ochronnym, w związku z czym przy pierwszym użyciu kuchenki zaleca się włączenie palników w pozycję maksymalną na okres 5 minut.
- Produkty poddawane obróbce termicznej na płycie dolnej muszą mieć kształt płaski lub muszą być obracane, aby jak najlepiej wykorzystać energię cieplną.
- Należy używać odpowiednich pozycji ustawień palników kuchenki.
- W przypadku płyt ze stali nierdzewnej pokrytych powłoką, kolor tej powłoki może ulegać kilkakrotnie zmianie. Nie ma to wpływu na eksploatację urządzenia.

Pokręta palników

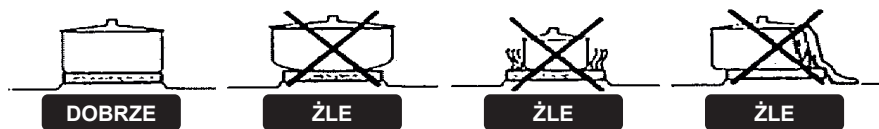
- Przepływ gazu w poszczególnych palnikach otwiera się i zamyka za pomocą odpowiednich pokręteł.
- Przed włączeniem palnika należy się upewnić czy pokrętko, które chcemy uruchomić odpowiada palnikowi, który chcemy zapalić. Pokręta odpowiadające danemu palnikowi są usytuowane naprzeciwko palnika.

Prawidłowy dobór płomienia

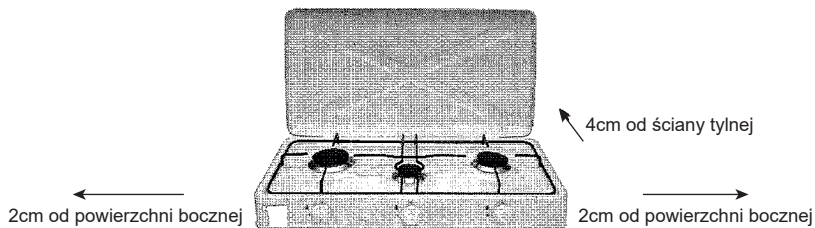
- Płomień nie powinien wychodzić poza dno naczynia lecz powinien obejmować 2/3 jego powierzchni. Takie użytkowanie pozwala na oszczędniejsze zużycie gazu i przeciwdziała zabrudzeniu naczyń.
- Wielkość płomienia zależy od pozycji pokrętko. Płomienia pełnego należy używać do czasu zagotowania potrawy. Do dalszego gotowania lepiej użyć płomienia oszczędnego.

Prawidłowy dobór naczyń

- Na ruszcie nie stawiać zdeformowanych lub niestabilnych naczyń gdyż mogą się przewrócić i zalać palniki.
- Nie zdejmować rusztu i nie stawiać naczyń bezpośrednio na palnikach.
- Przed zestawieniem naczyń z palników należy zmniejszyć płomień lub w razie potrzeby go zgasić całkowicie.
- Palniki utrzymywać w należytej czystości, ponieważ zanieczyszczenia ujemnie wpływają na ich funkcjonalność.
- Płomień znajdujący się pod garnkiem nie powinien wychodzić poza obręb dna garnka.
- Naczynie do gotowania nie powinno być zbyt suche ponieważ wtedy dobrze przewodzą i zatrzymują ciepło.





Ustawienie kuchenki



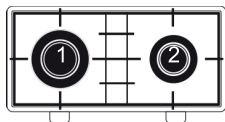
SCHEMAT UMIESZCZENIA PALNIKÓW W KUCHENKACH



1 KUCHENKA GAZOWA



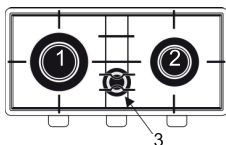
	Pokrywa Palnika 	Palnik 
1) Duży palnik	Ø100 mm	Ø 94 mm



2 KUCHENKA GAZOWA



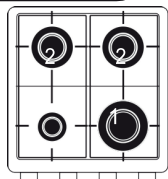
	Pokrywa Palnika 	Palnik 
1) Duży palnik	Ø 100 mm	Ø 94 mm
2) Średni palnik	Ø 75 mm	Ø 69 mm



3 KUCHENKA GAZOWA



	Pokrywa Palnika 	Palnik 
1) Duży Palnik	Ø 100 mm	Ø 94 mm
2) Średni palnik	Ø 75 mm	Ø 69 mm
3) Palnik pomocniczy	Ø 55 mm	Ø 49 mm

4 KUCHENKA GAZOWA



	Pokrywa Palnika 	Palnik 
1) Big Burner	Ø 100 mm	Ø 94 mm
2) Średni palnik	Ø 75 mm	Ø 69 mm
2) Średni palnik	Ø 75 mm	Ø 69 mm
3) Palnik pomocniczy	Ø 55 mm	Ø 49 mm

Wyprodukowano w Turcji

Importer: Zilan Polska Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego

zilanpolska@zilan.com.tr

SERWIS: IBE Technologies Sp. z o.o., ul. gen. R. Kuklińskiego

14, 08-110 Siedlce

Prawidłowe utylizowanie tego produktu



- To oznaczenie wskazuje, że ten produkt nie powinien być usuwany wraz z innymi odpadami domowymi w całej UE.
- Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy odpowiedzialnie je przetwarzać, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych.
- Aby zwrócić zużyte urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Mogą oni przyjąć ten produkt do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, ЧТО ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА ПОДГОТОВЛЕНО ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ МОДЕЛЕЙ. В ВАШЕМ УСТРОЙСТВЕ МОГУТ ОТСУТСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ ФУНКЦИИ, ОПИСАННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ. ЭТОТ ЯЗЫК БЫЛ ПЕРЕВЕДЕН С ПОМОЩЬЮ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Это устройство предназначено только для использования на улице.
- Соединительный газовый шланг, используемый с этим устройством, должен соответствовать стандартам BDS 10035-85. Соединение шланга с устройством должно быть выполнено с помощью гибкого шланга. Шланг должен быть изготовлен в соответствии с стандартом BDS 6375-90, и длина шланга до устройства не должна превышать 1,5 метра.
- Пожалуйста, ознакомьтесь с разделом спецификаций для типа газа, типа газового шланга и т. д.
- После подключения шланга к устройству проверьте, нет ли утечек газа. Оба конца шланга следует проверить мыльной водой или специальным спреем. Контроль на утечку никогда не следует проводить с помощью огня или искры. Клапан редуктора должен быть открыт, а клапаны плиты должны быть закрыты во время проверки.
- Не размещайте плиту на горючих материалах и убедитесь, что рядом с плитой нет горючих материалов, таких как бумажные полотенца, ткань и т. д.
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию ветра во время его использования, чтобы избежать возможных опасностей.
- Монтаж и запуск должны выполняться только уполномоченным сервисным персоналом.
- После каждого использования убедитесь, что вы выключили устройство с помощью управляющих ручек, а также закрыли основной клапан для дополнительной безопасности.
- Разместите устройство в недоступном для детей месте. Несовершеннолетние дети не должны оставаться без присмотра в помещении, где находится газовая плита.
- Устройство не должно перемещаться во время его работы.
- Будьте осторожны при использовании устройства и в течение короткого времени после его использования, чтобы избежать ожогов. Некоторые части устройства будут очень горячими, поэтому, чтобы избежать ожогов, не касайтесь горячих частей устройства.
- Если вы заметите ненормальное горение при использовании устройства.
- Если вы заметили какие-либо отклонения или подозреваете неисправность устройства, прекратите его использование и свяжитесь с вашим поставщиком.

ВНИМАНИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВАШЕЙ ПЛИТЫ

Подключение газа: Устройство должно быть установлено в соответствии с действующими нормами. Прибор протестирован для работы с типом газа, указанным на табличке с данными. Подключение должно осуществляться с использованием резинового шланга, одобренного для соединений шлангов. Шланг должен быть закреплен на соединении с помощью хомутов. Длина шланга должна быть достаточной, но не слишком длинной или короткой.

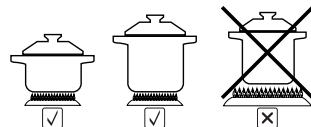
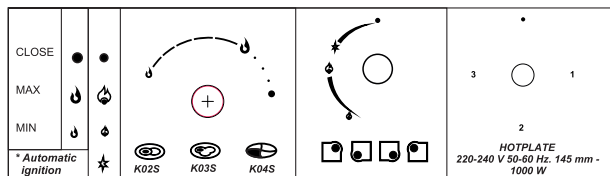
ТЕРМОИЗОЛЯЦИЯ

Этот прибор не оснащен системой удаления продуктов горения. Рекомендуется устанавливать его в достаточно проветриваемых помещениях, в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для горения, должно быть не менее 2 м³ на каждый кВт установленной мощности. Для подробной информации см. таблицу мощности горелки.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Маленькая горелка	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Средняя горелка	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Большая горелка	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Газовые горелки: Зажигание газовых горелок осуществляется путем поднесения небольшого пламени к верхней части отверстий горелки. Как только пламя окажется над отверстиями горелки, нажмите соответствующую ручку вниз и поверните ее против часовой стрелки до максимального положения. Когда газовая горелка включена, вы можете регулировать длину пламени в зависимости от ваших потребностей. Минимальное положение находится в конце против часовой стрелки.

Ручки плиты имеют 3 положения.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ
СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ПОСУДУ!

УХОД

Внимание: Перед любыми работами по чистке или обслуживанию всегда выключайте подачу газа к приборам.

- Горелки, плитка и крышка (если есть) должны регулярно чиститься, чтобы избежать появления жирных пятен, которые могут привести к появлению дыма и неприятных запахов.
- Если части сняты для чистки, убедитесь, что они аккуратно возвращены в правильное положение. При чистке никогда не используйте стальные лезвия, порошковые моющие средства, абразивные губки или продукты на основе кислот или хлора.
- Если нет специализированных коммерческих средств для чистки, используйте только теплую мыльную воду. Все промытые компоненты должны быть тщательно промыты и высушены перед использованием.

Правильная утилизация этого продукта



- Эта маркировка указывает, что этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами во всей Европейской Союзе.
- Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды или здоровья человека от неуправляемой утилизации отходов, утилизируйте его ответственно для продвижения устойчивого повторного использования материальных ресурсов.
- Чтобы вернуть свое использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с розничным продавцом, где был приобретен продукт. Они могут принять этот продукт для безопасной утилизации среды.

MOLIMO DA IMATE U VIDU DA PRIRUČNIK UREDAJA MOŽE BITI IZRADEN ZA NA INFORMACIJE O VIŠE OD JEDNOG MODELA. VAŠ UREDAJ, MOŽDA NE SADRŽI ZNAČAJKE OPISANE U PRIRUČNIKU. OVAJ JEZIK JE PREVEDEN UZ POMOĆ UMJETNE INTELIGENCIJE.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za vanjsku upotrebu.
- Priključni plinski crijevo koje se koristi s ovim uređajem treba biti u skladu sa standardima BDS 10035-85. Priključak crijeva s uređajem treba biti izveden fleksibilnim crijevom. Crijevo treba biti proizvedeno u skladu sa standardom BDS 6375-90, a dužina crijeva do uređaja ne smije prelaziti 1,5 m.
- Pogledajte dio sa specifikacijama za vrstu plina, tip plinskog crijeva itd.
- Nakon što je crijevo povezano s uređajem, provjerite ima li curenja plina. Oba kraja crijeva trebaju se provjeriti sapunicom ili posebnim sprejem. Kontrola curenja nikada se ne smije vršiti uz pomoć svjetla ili vatre. Ventil na reduktoru treba biti otvoren, a ventili na štednjaku zatvoreni tijekom postupka provjere.
- Ne stavljajte kuhalo na zapaljive materijale i pobrinite se da u blizini kuhala nema zapaljivih materijala poput papirnatih ubrusa, tkanina itd.
- Pobrinite se da uređaj nije izložen vjetru tijekom upotrebe kako biste spriječili bilo kakvu opasnost.
- Montiranje i puštanje u rad treba obaviti samo ovlašteno servisno osoblje.
- Nakon svakog korištenja, pobrinite se da isključite uređaj pomoću upravljačkih tipki zajedno s glavnim ventilom radi dodatne sigurnosti.
- Postavite uređaj izvan dohvata djece. Djeca koja nisu pod nadzorom nikada ne smiju biti sama u prostoriji u kojoj se nalazi plinski kuhalo.
- Uređaj se ne smije premještati dok je u radu.
- Budite vrlo oprezni prilikom korištenja uređaja i neko vrijeme nakon njegove upotrebe zbog opekotina. Neki dijelovi uređaja bit će vrlo vrući, stoga, kako biste spriječili opekotine, ne dirajte vruće dijelove uređaja.
- Ako primijetite neobično izgaranje tijekom korištenja uređaja.
- Ako primijetite bilo kakvu nenormalnu situaciju ili sumnjate da uređaj nije ispravan, prestanite koristiti uređaj i kontaktirajte svog dobavljača.

CRO-BIH

PAŽNJA PRIJE KORIŠTENJA VAŠE PEĆNICE

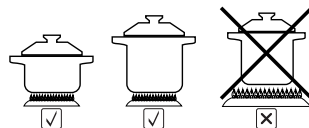
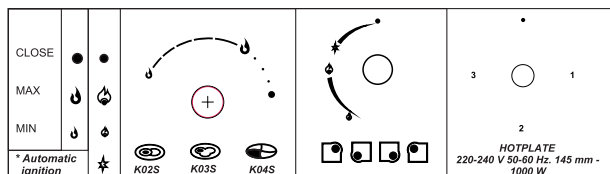
Plinsko spajanje: Uređaj mora biti instaliran u skladu s važećim propisima. Uređaj je testiran za rad s vrstom plina navedenom na pločici s podacima. Spojite ga pomoću gumenog crijeva odobrenog za spajanje crijeva. Crijevo mora biti pričvršćeno na spoj pomoću steznog remena. Duljina crijeva mora biti dovoljna, ali ne predugačka ni prekratka.

IZOLACIJA

Ovaj uređaj nije opremljen sustavom za odvod plinova iz sagorijevanja. Preporuča se da bude instaliran u dovoljno prozračnim prostorima, u skladu s važećim zakonima. Količina zraka potrebna za sagorijevanje mora biti ispod 2 m³ za svaki kW instalirane snage. Pogledajte tablicu snage plamenika za detalje.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Mali plamenik	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Srednji plamenik	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Veliki plamenik	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Plinski plamenici: Paljenje plinskih plamenika vrši se postavljanjem male plamenke blizu gornjeg dijela rupa plamenika. Kada plamenka dođe iznad rupa plamenika, pritisnite odgovarajući gumb prema dolje i okrenite ga u lijevo do maksimalnog položaja. Kada je plinski plamenik uključen, možete prilagoditi duljinu plamena prema svojim potrebama. Minimalni položaj nalazi se na kraju rotacije u lijevo. Gumbi na pećnici imaju 3 položaja.



KORISTITE PRAVO VELIČINU
POSUDA!

ČIŠĆENJE

Pažnja: Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja uvijek isključite plinsku opskrbu uređajima.

- Plamenici, plamenik i poklopac (ako je uključen) moraju se redovito čistiti kako bi se izbjeglo nakupljanje masnoće, što može uzrokovati dim i neugodne mirise.
- Ako su dijelovi uklonjeni radi čišćenja, pazite da ih pažljivo vratite na ispravno mjesto. Tijekom čišćenja nemojte koristiti čelične oštrice, praškaste deterdžente, abrazivne spužve ili proizvode na bazi kiseline ili klora.
- Ako nemate specifične komercijalne proizvode za čišćenje, koristite samo toplu sapunastu vodu. Svi oprani dijelovi moraju biti temeljito isprani i osušeni prije uporabe.

Uvoznik za HR: • ZED d.o.o. Industrijska cesta 5, 10360 Sesvete-HR Tel: +385 01 2006 148

Uvoznik za BIH: • Digitalis d.o.o. M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik-BiH Tel: +387 61 095 095

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Ovaj znak označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućanskim otpadom u cijeloj EU.
- Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada, odlžite ga odgovorno kako biste promicali održivo ponovno korištenje materijalnih resursa.
- Za povrat vašeg korištenog uređaja koristite sustave za povrat i prikupljanje ili se obratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za ekološki sigurno recikliranje.

JU LUTEM KUJDES SE MANUALI I PAJISJES MUND TË KRIJOHET PËR MË SHUMË SE NJË MODEL.
INFORMACION PAJISJA JUAJ NUK MUND TË PËRMBANË FUNKSIONIN E LENDUAR NË MANUAL.
KJO GJUHË ËSHTË PËRKTHYER ME NDIHMËN E INTELIGJENCËS ARTIFICIALE.

UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË DHE PARALAJMËRIME

- Ky pajisje është e destinuar vetëm për përdorim në natyrë.
- Tubi i lidhjes së gazit që përdoret me këtë pajisje duhet të jetë në përputhje me standardet BDS 10035-85. Lidhja e tubit me pajisjen duhet të bëhet me një shtrat fleksibël. Shtrati duhet të prodhohet në përputhje me standardin BDS 6375-90 dhe gjatësia e shtratit deri te pajisja nuk duhet të kalojë 1.5 metra.
- Ju lutemi kontrolloni seksionin e specifikimeve për llojin e gazit, llojin e shtratit të gazit, etj.
- Pasi tubi të lidhet me pajisjen, kontrolloni nëse ka ndonjë rrjedhje gazi. Të dyja anët e shtratit duhet të kontrollohen me ujë me sapun ose një spraj të veçantë. Kontrollimi i rrjedhjes nuk duhet të bëhet kurrë me dritë ose zjarr. Ventil i reduktorit duhet të jetë i hapur dhe ventilet e sobës duhet të jenë të mbyllura gjatë procesit të kontrollit.
- Mos e vendosni sobën mbi materiale të inflamueshme dhe sigurohuni që nuk ka materiale të tilla afër sobës si peshqirët e papirës, stofi etj.
- Sigurohuni që pajisja të mos ekspozohet në erë gjatë përdorimit për të parandaluar çdo rrezik.
- Montimi dhe fillimi duhet të bëhen vetëm nga personeli i autorizuar i shërbimit.
- Pas çdo përdorimi, sigurohuni që ta fikni pajisjen me ndihmën e kontrolleve të paisjes dhe gjithashtu të mbyllni ventilin kryesor për masa shtesë.
- Vendosni pajisjen jashtë arrijës së fëmijëve. Fëmijët që nuk janë nën mbikëqyrje nuk duhet të jenë kurrë të vetëm në dhomën ku ndodhet soba me gaz.
- Pajisja nuk duhet të lëvizet gjatë përdorimit të saj.
- Bëni shumë kujdes gjatë përdorimit dhe pak pas përdorimit të produktit për djegie. Disa pjesë të pajisjes do të bëhen shumë të nxehta, kështu që për të parandaluar djegien, mos i prekni pjesët e nxehta të pajisjes.
- Nëse vëreni ndonjë djegie anormale gjatë përdorimit të pajisjes.
- Nëse vëreni ndonjë situatë të pazakontë ose dyshoni se pajisja ka ndonjë defekt, ndaloni përdorimin e pajisjes dhe kontaktoni furnizuesin tuaj.

KUJDES PARA PËRDORIMIT TË FURNELLIT TUAJ

Lidhja me gaz: Pajisja duhet të instalohet në përputhje me rregulloret në fuqi. Pajisja është testuar për të funksionuar me llojin e gazit të shënuar në pllakën e të dhënave. Bëni lidhjen duke përdorur një tub gome të miratuar për lidhjet e tubave. Tubi duhet të jetë i siguruar me një klamë tubi. Gjatësia e tubit duhet të jetë e mjaftueshme, por jo shumë e gjatë ose e shkurtër.

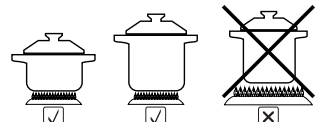
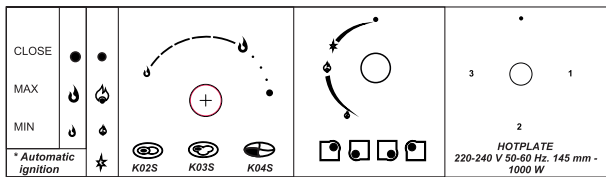
IZOLIMI

Ky pajisje nuk është e pajisur me një sistem të shkarkimit të gazrave të djegies. Rekomandohet që të instalohet në hapësira të ajrosura mjaftueshëm, në përputhje me ligjet në fuqi. Sasia e ajrit e nevojshme për djegie duhet të jetë më pak se 2m³ për çdo kW të energjisë së instaluar. Shihni tabelën e fuqisë së djegësve për detaje.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Djegës i vogël	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Djegës i mesëm	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Djegës i madh	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Djegësit me gaz: Zjarri i djegësve me gaz realizohet duke vendosur një flakë të vogël pranë pjesës së sipërme të vrimave të djegësit. Pasi flaka të kalojë mbi vrimat e djegësit, shtypni butonin përkatës poshtë dhe ktheni atë kundër akrepave të orës në pozicionin maksimal. Kur djegësi i gazit është ndezur, mund të rregulloni gjatësi e flakës sipas nevojave tuaja. Pozita minimale është në fund të drejtimit të rotacionit kundër akrepave të orës.

Butonat e furrës kanë 3 pozita.



PËRDORNI NJË TENXHERE TË DUHUR ME PËRMASA!

PASTRIMI

Kujdes: Para çdo pastrimi ose mirëmbajtjeje, gjithmonë fikni furnizimin me gaz në pajisje.

- Djegësit, pllakën e djegësit dhe kapakun (nëse është i pajisur) duhet të pastroni rregullisht për të shmangur krijimin e një sipërfaqeje të yndyrshme me kalimin e kohës, e cila mund të shkaktojë tym dhe erëra të pakëndshme.
- Nëse pjesët janë hequr për pastrim, sigurohuni që ato të vendosen saktë në pozitat e tyre. Gjatë pastrimit, kurrë mos përdorni thika çeliku, detergjentë pluhur, shpuzë abrasive ose produkte me bazë acidi ose klori.
- Nëse nuk ka produkte komerciale specifike për pastrim, përdorni vetëm ujë të ngrohtë me sapun. Të gjithë komponentët e larë duhet të shpëlahen dhe të thahen plotësisht para përdorimit.

Ndalimi i saktë i këtij produkti



- Kjo shenjë tregon se ky produkt nuk duhet të hedhet me mbeturinat e tjera shtëpiake në të gjithë BE-në.
- Për të parandaluar dëmtimin e mundshëm të mjedisit ose shëndetit njerëzor nga hedhja e pa kontrolluar e mbeturinave, ricikloni atë me përgjegjësi për të promovuar rizhvendosjen e qëndrueshme të burimeve materiale.
- Për të kthyer pajisjen tuaj të përdorur, ju lutemi përdorni sistemeshin e kthimit dhe mbledhjes ose kontaktoni shitësin ku është blerë produkti. Ata mund të marrin këtë produkt për riciklim të sigurt të mjedisit.

МОЛЯ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА НА УРЕДА ТЪЙ КАТО МОЖЕ ДА СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА РАЗЛИЧНИ МОДЕЛИ ВАШИЯТ УРЕД Е ВЪЗМОЖНО ДА НЕ СЪДЪРЖА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ФУНКЦИИТЕ, СОПОМЕНЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО. ТОЗИ ЕЗИК Е ПРЕВЕДЕН С ПОМОЩТА НА ИЗКУСТВЕН ИНТЕЛЕКТ.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Това устройство е предназначено само за външна употреба.
- Свързващият газов маркуч, използван с това устройство, трябва да отговаря на стандартите BDS 10035-85. Свързването на маркуча с устройството трябва да се извърши чрез гъвкав маркуч. Маркучът трябва да бъде произведен в съответствие със стандарт BDS 6375-90, а дължината на маркуча до устройството не трябва да надвишава 1,5 м.
- Моля, проверете частта със спецификациите за вида на газа, типа на газовия маркуч и т.н.
- След като маркучът е свързан с устройството, проверете дали има изтичане на газ. И двата края на маркуча трябва да се проверят със сапунена вода или специален спрей. Проверка на изтичането не трябва да се извършва с огън или светлина. Клапанът на редуктора трябва да бъде отворен, а клапаните на печката трябва да бъдат затворени по време на проверката.
- Не поставяйте печката върху запалими материали и се уверете, че в близост до печката няма запалими материали като хартиени кърпи, тъкани и т.н.
- Уверете се, че устройството не е изложено на вятър по време на използването му, за да се избегне всякаква опасност.
- Монтажът и пускането в експлоатация трябва да се извършват само от упълномощен сервизен персонал.
- След всяка употреба, уверете се, че изключвате устройството чрез контролните бутони, както и основния вентил за допълнителна сигурност.
- Поставете устройството извън обсега на деца. Децата без надзор никога не трябва да бъдат сами в стаята, където се намира газовата печка.
- Устройството не трябва да се премества, докато работи.
- Бъдете много внимателни при използване на продукта и за кратко време след употребата му, за да предотвратите изгаряния. Някои части на устройството ще станат много горещи, затова, за да предотвратите изгаряния, не докосвайте горещите части на устройството.
- Ако забележите необичайно горене при използване на устройството.
- Ако забележите необичайна ситуация или имате съмнения, че устройството е дефектно, спрете да използвате устройството и се свържете с доставчика си.

ВНИМАНИЕ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШИЯ УРЕД

Газова връзка: Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с действащите разпоредби. Уредът е тестван да работи с типа газ, посочен на табелката с данни. Извършете връзката с гумен маркуч, одобрен за връзки с маркучи. Маркучът трябва да бъде закрепен към връзката с помощта на скоба за маркуч. Дължината на маркуча трябва да бъде достатъчна, но не прекалено дълга или кратка.

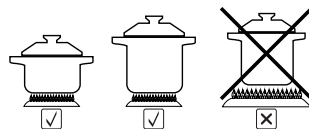
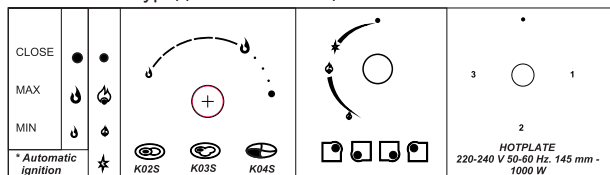
ТЕРМОИЗОЛАЦИЯ

Този уред не е оборудван със система за отвод на газове от горенето. Препоръчва се да бъде инсталиран на достатъчно вентилирани места, в съответствие с действащите закони. Количеството въздух, необходимо за горене, трябва да бъде под 2 м³ за всеки инсталиран кВт мощност. Вижте таблицата за мощността на горелките за подробности.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Малка горелка	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Средна горелка	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Голяма горелка	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Газови горелки: Запалването на газовите горелки се осъществява, като се постави малко пламъче близо до горната част на отворите на горелката. След като пламъка премине през отворите на горелката, натиснете съответния копче надолу и го завъртете обратно на часовниковата стрелка до максималната позиция. Когато газовата горелка е включена, можете да регулирате дължината на пламъка в зависимост от вашите нужди. Минималната позиция е в края на въртенето обратно на часовниковата стрелка.

Копчетата на уреда имат 3 позиции.



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОТЪРПЕВАЩА СЪД!

ПОДДРЪЖКА

Внимание: Преди всяко почистване или поддръжка винаги изключвайте подаването на газ към уреда.

- Горелките, горелката и капакът (ако е наличен) трябва редовно да се почистват, за да се избегне натрупването на мазнини, които могат да причинят дим и неприятни миризми.
- Ако частите са премахнати за почистване, уверете се, че са поставени внимателно на правилното място. По време на почистването никога не използвайте стоманени остриета, прахови почистващи средства, абразивни гъби или продукти на базата на киселини или хлор.
- Ако не са налични специализирани търговски почистващи продукти, използвайте само топла сапунена вода. Всички измити компоненти трябва да бъдат добре изплакнати и изсушени преди употреба.

Правилно изхвърляне на този продукт



- Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с другите битови отпадъци в цяла Европейския съюз.
- За да се предотврати възможно вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да се насърчи устойчивото повторно използване на материалните ресурси.
- За връщане на използвания от вас уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца, от който сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за екологично безопасно рециклиране.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΛΟ
ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ Ο ΔΙΚΟΣ ΣΑΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΑΥΤΗ Η ΓΛΩΣΣΑ ΕΧΕΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΝΟΗΜΟΣΥΝΗΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.
- Ο σωλήνας αερίου που χρησιμοποιείται με αυτή τη συσκευή πρέπει να είναι συμβατός με τα πρότυπα BDS 10035-85. Η σύνδεση του σωλήνα με τη συσκευή πρέπει να γίνει με εύκαμπτο σωλήνα. Ο σωλήνας πρέπει να κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο BDS 6375-90 και το μήκος του σωλήνα μέχρι τη συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1,5 μέτρο.
- Παρακαλούμε ελέγξτε το μέρος με τις προδιαγραφές για τον τύπο αερίου, τον τύπο του σωλήνα αερίου κ.λπ.
- Αφού συνδεθεί ο σωλήνας στη συσκευή, ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή αερίου. Και τα δύο άκρα του σωλήνα πρέπει να ελέγχονται με σαπουνόνερο ή ειδικό σπρέι. Η διαρροή δεν πρέπει να ελέγχεται ποτέ με φως ή φωτιά. Η βαλβίδα του ρυθμιστή πρέπει να είναι ανοιχτή και οι βαλβίδες της εστίας να είναι κλειστές κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ελέγχου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε εύφλεκτο υλικό και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή, όπως χαρτοπετσέτες, ύφασμα κ.λπ.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εκτίθεται στον άνεμο κατά τη διάρκεια της χρήσης για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Η τοποθέτηση και η εκκίνηση πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μετά από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα κουμπιά ελέγχου και κλείνετε επίσης τη βασική βαλβίδα για επιπλέον μέτρα ασφαλείας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει ποτέ να είναι μόνα τους στο δωμάτιο όπου βρίσκεται η συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μετακινείται ενώ λειτουργεί.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση και λίγο μετά τη χρήση του προϊόντος για να αποφύγετε εγκαύματα. Ορισμένα μέρη της συσκευής θα γίνουν πολύ ζεστά, επομένως για να αποφύγετε τα εγκαύματα, μην αγγίζετε τα ζεστά μέρη της συσκευής.
- Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ανώμαλη καύση κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ασυνήθιστη κατάσταση ή υποψιάζεστε ότι η συσκευή είναι ελαττωματική, σταματήστε τη χρήση της και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΟΥΖΙΝΑ ΣΑΣ

Σύνδεση αερίου: Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η συσκευή έχει δοκιμαστεί για να λειτουργεί με τον τύπο αερίου που αναφέρεται στην πινακίδα δεδομένων. Κάντε τη σύνδεση χρησιμοποιώντας σωλήνα καουτσούκ που έχει εγκριθεί για συνδέσεις σωληνών. Ο σωλήνας πρέπει να ασφαρίζεται στην σύνδεση με κλιπ σωλήνα. Το μήκος του σωλήνα πρέπει να είναι επαρκές, αλλά όχι υπερβολικά μακρύ ή σύντομο.

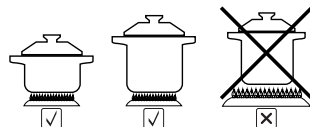
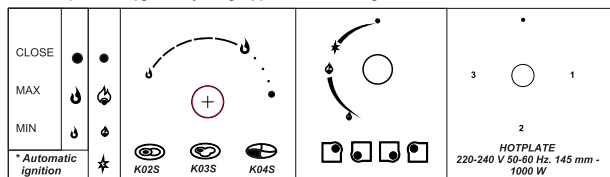
ΜΟΝΩΣΗ

Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει σύστημα εκτόνωσης καυσαερίων. Συνιστάται να εγκατασταθεί σε επαρκώς αεριζόμενους χώρους, σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους. Η ποσότητα αέρα που απαιτείται για την καύση δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 2 m³ για κάθε kW εγκατεστημένης ισχύος. Δείτε τον πίνακα ισχύος των καυστήρων για λεπτομέρειες.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Μικρός καυστήρας	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Μεσαίος καυστήρας	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Μεγάλος καυστήρας	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Καυστήρες αερίου: Η ανάφλεξη των καυστήρων αερίου πραγματοποιείται τοποθετώντας μια μικρή φλόγα κοντά στο επάνω μέρος των οπών του καυστήρα. Όταν η φλόγα καλύψει τις οπές του καυστήρα, πιέστε το αντίστοιχο κουμπί προς τα κάτω και περιστρέψτε το αριστερόστροφα στην μέγιστη θέση. Όταν ο καυστήρας αερίου είναι ενεργοποιημένος, μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος της φλόγας σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Η ελάχιστη θέση είναι στο τέλος της αριστερόστροφης περιστροφής.

Οι κουμπιά της κουζίνας έχουν 3 θέσεις.



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΙΑ
ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ
ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΣΚΕΥΟΣ!

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Προσοχή: Πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση, απενεργοποιήστε πάντα την παροχή αερίου στη συσκευή.

- Οι καυστήρες, η πλάκα καυστήρα και το καπάκι (εάν παρέχεται) πρέπει να καθαρίζονται τακτικά για να αποφεύγεται η συσσώρευση λιπών στην επιφάνεια, η οποία μπορεί να προκαλέσει καπνό και δυσάρεστες οσμές.
- Εάν τα μέρη αφαιρεθούν για καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά στην κατάλληλη θέση. Κατά τον καθαρισμό, μην χρησιμοποιείτε ποτέ λεπίδες από ασάλι, απορρυπαντικά σε σκόνη, σκληρές σφουγγαρίστρες ή προϊόντα που περιέχουν οξέα ή χλωρίο.
- Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμα ειδικά εμπορικά καθαριστικά προϊόντα, χρησιμοποιήστε μόνο ζεστό σαπουνόνερο. Όλα τα πλυμένα μέρη πρέπει να ξηγούνται και να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση.

ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ
- Για να αποτραπούν δυνητικές βλάβες στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη απορριμμάτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα για να προωθήσετε την αειφόρο επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων
- Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν Μπορούν να πάρουν αυτό το προϊόν για ασφαλή ανακύκλωση προς όφελος του περιβάλλοντος

KÉRJÜK VEGYE FIGYELEMBE, HOGY A HÁZI KÉSZÜLÉK KÉZIKÖNYVE TÖBB KÜLÖBÖZŐ KÉSZÜLÉKÉRT IS HASZNALHATÓ ILLETHET. AZ ÖN HÁZI KÉSZÜLÉKE NEM TARTALMAZHATJA A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT TULAJDONSÁGOKAT. EZT A NYELVET MESTERSÉGES INTELLIGENCIA SEGÍTSÉGÉVEL FORDÍTOTTÁK.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez az eszköz kizárólag kültéri használatra készült.
- Az eszközhöz használt csatlakozó gázcsőnek meg kell felelnie a BDS 10035-85 szabványnak. A cső csatlakoztatását rugalmas tömlővel kell elvégezni. A tömlőt a BDS 6375-90 szabványnak megfelelően kell gyártani, és a tömlő hossza az eszközhöz nem haladhatja meg az 1,5 métert.
- Kérjük, ellenőrizze a specifikációs részt a gáz típusáról, a gázcső típusáról stb.
- Miután a cső csatlakozott az eszközhöz, ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás. A tömlő mindkét végét szappanos vízzel vagy speciális spray-vel kell ellenőrizni. A szivárgás ellenőrzését soha ne végezze világítással vagy tűzzel. A reduktor szelepeinek nyitva kell lennie, a tűzhely szelepeit pedig zárva kell tartani a vizsgálat során.
- Ne helyezze a főzőt éghető anyagokra, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek éghető anyagok a főző közelében, például papírtörő, szövetek stb.
- Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne legyen kitéve szélnek a használat során, hogy elkerülje az esetleges veszélyeket.
- A telepítést és az indítást csak az engedélyezett szervizszemélyzet végezheti el.
- Minden használat után ügyeljen arra, hogy a készüléket a vezérlő gombokkal és a fő szelep lekapcsolásával kapcsolja ki, hogy további biztonsági intézkedéseket tegyen.
- Helyezze az eszközt gyermekektől elzárva. Felügyelet nélküli gyermekek soha ne maradjanak egyedül abban a helyiségben, ahol a gáztűzhely található.
- Az eszközt nem szabad mozgatni, miközben működik.
- Legyen nagyon óvatos a készülék használatakor és rövid időn belül a használat után az égési sérülések elkerülése érdekében. A készülék bizonyos részei nagyon forrók lesznek, ezért égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a készülék forró részeit.
- Ha bármilyen rendellenes égést észlel a készülék használata közben.
- Ha bármilyen szokatlan helyzetet észlel, vagy ha gyanítja, hogy a készülék hibás, hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba a beszállítójával.

FIGYELEM HASZNÁLAT ELŐTT

Gázcsatlakozás: A készüléket az érvényes szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni. A készüléket a típusablán feltüntetett gáz típusával tesztelték. A csatlakozást jóváhagyott gumicsővel kell elvégezni. A csövet tömítőbilinccsel kell rögzíteni a csatlakozáshoz. A cső hossza megfelelő kell legyen, de nem lehet túl hosszú vagy túl rövid.

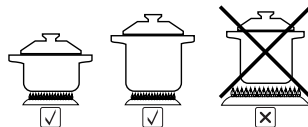
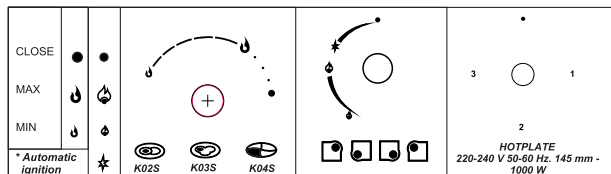
HŐSZIGETELÉS

Ez a készülék nem rendelkezik égéstermék-elvezető rendszerrel. Javasolt, hogy olyan kellően szellőző helyen legyen telepítve, amely megfelel az érvényes törvényeknek. Az égéshez szükséges levegő mennyiségének kevesebbnek kell lennie, mint 2 m³ minden kW telepített teljesítményre. A részletekért lásd a lángtér teljesítményét bemutató táblázatot.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Kis égő	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Közepes égő	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Nagy égő	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Gázégők: A gázégők gyújtása úgy történik, hogy egy kis lángot helyeznek az égő nyílásainak felső része közelébe. Miután a láng a nyílások felett van, nyomja le a megfelelő gombot, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a maximális pozícióig. Amikor a gázégő be van kapcsolva, a láng hosszúságát az igényeinek megfelelően állíthatja be. A minimum pozíció az óramutató járásával ellentétes irányú forgatás végén található.

A főzőlap gombjai 3 pozícióval rendelkeznek.



HASZNÁLJA A MEGFELELŐ
MÉRETŰ EDÉNYT

TISZTÍTÁS

Figyelem: Mielőtt bármilyen tisztítást vagy karbantartást végezne, mindig kapcsolja ki a gázellátást.

- Az égőket, az égőtárcsát és a fedelet (ha van) rendszeresen tisztítani kell, hogy elkerülje a zsíros felületek kialakulását, amelyek füstöt és kellemetlen szagokat okozhatnak.
- Ha a részeket tisztítás céljából eltávolítja, győződjön meg arról, hogy azokat gondosan visszahelyezte a megfelelő helyre. Tisztítás közben soha ne használjon acélkéseket, por alapú tisztítószerkeket, abrazív szivacsokat vagy savas vagy klór alapú termékeket.
- Ha nincsenek rendelkezésre speciális kereskedelmi tisztítószerkeket, csak meleg, szappanos vizet használjon. Minden mosott alkatrészt alaposan öblítsen le és szárítsa meg használat előtt.

Ezen termék helyes ártalmatlanítása



- Ez a jelölés azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eldobni az EU-ban.
- Annak érdekében, hogy megelőzzük a környezet vagy az emberi egészség lehetséges károsodását az irányítatlan hulladékkezeléstől, felelősen újra kell hasznosítani, hogy a anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználását elősegítsük.
- A használt eszköz visszajuttatásához használja a visszatérési és gyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba az eszköz vásárló helyével. Ők elvehetik ezt a terméket környezetbarát újrahasznosítás céljából.

ВЕ МОЛИМЕ ЗАБЕЛЕЖЕТЕ: УПАТСТВОТО ЗА УРЕДОТ МОЖЕ ДА СЕ КРЕИРА ЗА ПОВЕЌЕ ОД ЕДЕН МОДЕЛ. ФУНКЦИИТЕ КОИ ВАШИОТ УРЕД НЕ ГИ СОДРЖИ, МОЖЕ ДА СЕ НАВЕДАТ ВО УПАТСТВОТО.
ОБАА ЈАЗИК БЕШЕ ПРЕВЕДЕН СО ПОМОШ НА ИЗМИСЛЕНА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА.

ГЕНЕРАЛНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ПРЕДУПРЕЖУВАЊА

- Овој уред е наменет исклучиво за надворешна употреба.
- Поврзувачкиот гасен цевка кој се користи со овој уред треба да биде во согласност со стандардите BDS 10035-85. Поврзувањето на цевката со уредот треба да се изврши преку флексибилен маркуч. Маркучот треба да биде изработен согласно со стандардите BDS 6375-90, а должината на маркучот до уредот не смее да ја надминува 1,5 м.
- Ве молиме да го проверите делот со спецификациите за типот на гасот, типот на гасната цевка и сл.
- Откако ќе се поврзе цевката со уредот, проверете дали има гасна плима. Двата краја на маркучот треба да се проверуваат со сапуница или посебен спреј. Контролата на плимата не смее да се прави со светлина или оган. Вентилот на редукторот треба да биде отворен, а вентилите на шпоретот треба да бидат затворени за време на контролата.
- Не поставувајте шпоретот на запаливи материјали и осигурајте се дека нема запаливи материјали во близина на шпоретот, како што се хартиени брусни, ткива итн.
- Осигурете се дека уредот не е изложен на ветер за време на користењето за да се избегнат опасности.
- Монтирањето и започнувањето треба да се извршат само од овластениот сервисен персонал.
- По секоја употреба, осигурајте се дека го исклучувате уредот со контролните копчиња заедно со главниот вентил за дополнителна сигурност.
- Поставете го уредот надвор од дофат на деца. Децата без надзор не треба да бидат сами во просторијата каде што се наоѓа гасниот шпорет.
- Уредот не треба да се поместува додека работи.
- Бидете многу внимателни при користење и кратко време по употребата на производот за да се избегнат изгореници. Некои делови на уредот ќе бидат многу жешки, така што за да се избегнат изгореници, не допирајте ги жешките делови на уредот.
- Ако забележите какво било необично согорување при користење на уредот.
- Ако забележите ненормални ситуации или сомневате дека уредот е неисправен, прекинете со користење на уредот и контактирајте со вашиот добавувач.

ВНИМАНИЕ ПРЕДИ ДА ГО КОРИСТИТЕ ВАШИОТ УРЕД

Гасна врска: Уредот мора да биде инсталиран во согласност со важечките прописи. Уредот е тестиран да работи со типот на гас наведено на табелата со податоци. Направете ја врската користејќи гумен црево одобрено за врски на црева. Цревото мора да биде обезбедено на врската со клешта за црево. Должината на цревото треба да биде доволна, но не премногу долго или кратко.

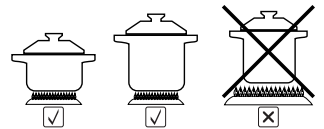
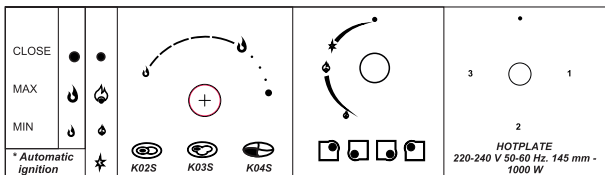
ИЗОЛАЦИЈА

Овој уред не е опремен со систем за издување на гасовите од согорувањето. Препорачливо е да се инсталира во доволно вентилирани простории, во согласност со важечките закони. Количината на воздух потребна за согорување не смее да биде повеќе од 2 м³ за секој инсталиран kW моќност. Погледнете ја табелата на моќноста на горилките за повеќе детали.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Мала горилка	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Средна горилка	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Голема горилка	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Гасни горилки: Запалувањето на гасните горилки се врши со поставување на мала пламенка блиску до горната страна на дупките на горилката. Откако пламенката ќе го покрие горниот дел од дупките, притиснете го соодветното копче надолу и завртете го спротивно од стрелките на часовникот до максимална позиција. Кога гасната горилка е вклучена, можете да ја прилагодите должината на пламенот според вашите потреби. Минималната позиција е на крајот од спротивниот од стрелките на часовникот правец.

Копчињата на печката имаат 3 позиции.



КОРИСТЕТЕ СООДВЕТНО
СООДВЕТНО ПОСУДО!

ЧИСТЕЊЕ

Внимание: Пред да извршите какво било чистење или одржување, секогаш исклучете ја гасната испорака на уредот.

- Горилките, горилката и капакот (ако е обезбеден) мора редовно да се чистат за да се избегне создавање на масни површини, што може да предизвика чад и непријатни мириси.
- Ако деловите се отстранети за чистење, осигурајте се дека се вратени на правилното место. При чистењето никогаш не користете челични ножеви, прав детергенти, абразивни сунѓери или производи со киселини или хлор.
- Ако нема специфични комерцијални средства за чистење, користете само топла сапунска вода. Сите измени компоненти треба да се измијат и темелно исушат пред повторна употреба.

Правилно отстранување на овој производ



- Оваа ознака покажува дека овој производ не треба да се отстранува со други домашни отпадоци низ ЕУ.
- За да се спречи можната штета на животната средина или човечкото здравје од неконтролирано отстранување на отпадоци, одговорно рециклирајте го за да се промовира одржливото повторно користење на материјалните ресурси.
- За враќање на вашата користена опрема, ве молиме користете ги системите за враќање и собирање или контактирајте го продавачот каде што производот бил купен. Тие можат да го преземат овој производ за безбедно рециклирање на животната средина.

MOLIMO VAS UZMITE U OBZIR DA OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU UREĐAJA MOŽE BITI SASTAVLJENO NA NAČIN DA POSEDUJE INFORMACIJE ZA KORIŠĆENJE VIŠE MODELA. VAŠ UREĐAJ MOŽDA NE SADRŽI KARAKTERISTIKE KOJE SU NAVEDENE U OVOM UPUTSTVU ZA UPOTREBU.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Molimo pažljivo pročitajte naša objašnjenja.
- Objašnjenja su data zbog jednostavnosti postavljanja, upotrebe i održavanja. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.
- Objašnjenja u ovom dokumentu obezbediće upotrebu uređaja na ispravan i siguran način, osim što spadaju u opseg garancije.

ZA ŠTA JE UREĐAJ NAMENJEN

- Koristite vaš gasni štednjak samo za kuvanje i grejanje na otvorenom. Uređaj se koristi u svrhu kuvanja (prokuvavanja, pečenja, prženja, grejanja itd.). S obzirom na to da gasna radna ploča nema nikakav bezbednosni uređaj za zaštitu od plina, koristite je na otvorenom prostoru. Radi samo sa propan i butan gasom.
- Na vašem štednjaku se nalazi razdelnik kako biste na njega postavili posudu. Širina lonaca koji se postavljaju na šporet treba da bude između 90 mm i 200 mm. A širina lonaca koji se postavljaju na najveći deo gorionika trebalo bi da bude 240 mm, najviše.

MONTAŽA I OSIGURANJE PROTOKA PLINA

Sledite navode u korisničkom uputstvu dok montirate naš proizvod. Pravila koja treba poštovati tokom montiranja su sledeća:

- Montažu i puštanje u rad treba da obavlja samo ovlašćeno servisno osoblje.
- Uverite se da oko uređaja na mestu gde će se on montirati nema zapaljivog materijala.
- Mesto na kojem će se uređaj koristiti ne sme biti izloženo vetru.
- Gasovodne cevi koje se koriste sa uređajem treba da budu kompatibilne sa standardom bds 10035-85.
- Povezivanje cevi koja se koristi sa uređajem treba da se vrši fleksibilnim crevom. Crevo treba proizvesti u skladu sa standardom bds 6375-90, a dužina creva do uređaja ne sme biti veća od 1,5 m.
- Oba kraja creva treba da budu opremljena stezaljkama prečnika 10 mm.

RADE SA UREĐAJEM

Pre rukovanja uređajem, proverite da li su slavine za gas zatvorene. Ventil poklopca treba da bude u otvorenom položaju (do znaka plamena). Primaknite šibicu ili plamen delu gde je gorionik štednjaka, a zatim se pritisne dume ventila i okrene u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. U roku od 3-4 sekunde gorionik će se upaliti, ako ne, ponovite isti postupak nakon čekanja od 15 sekundi. Ako plamen gori konstantno i glatko u trajanju od dva minuta, to je znak da uređaj radi normalno i tada možete povećati ili smanjiti nivoi grejanja (podešavanja na nisku ili visoku temperaturu).

PRAVILA ZA BEZBEDNO RUKOVANJE UREĐAJEM

Pravila koja treba poštovati kako ne biste naštetili sebi i svojoj okolini:

- Pridržavajte se pravila montiranja tokom procesa instalacije.
- Koristite creva i reduktor prema standardima koje je definisao proizvođač. U suprotnom može biti opasno.
- Nakon što se boca spoji na uređaj, proverite da li curi gas ili ne. Oba kraja creva treba kontrolisati sapunicom ili spcijalnim sprejom.
- Kontrolu curenja nikada ne bi trebalo raditi upaljačem ili vatrom. Ventil reduktora treba da bude otvoren, a ventili gasne peći trebaju biti zatvoreni tokom procesa provere.
- Mesto na kojem će se uređaj koristiti mora biti prozračno. Gas treba zatvoriti na ventilu reduktora nakon svake upotrebe.
- Korisnik ne bi trebalo sam da obavlja zadatke popravke ili zamene delova.

KORIŠĆENJE JE DOZVOLJENO SAMO VAN ZATVORENIH PROSTORIJA

PAŽNJA

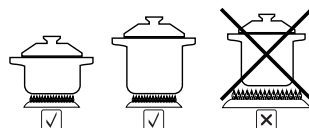
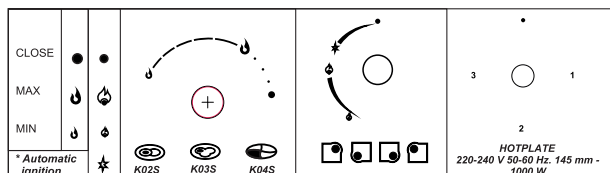
Ovaj aparat mora biti instaliran u skladu sa važećim propisima i koristiti se samo na dobro provetrenim mestima. Pre instaliranja i upotrebe ovog uređaja pogledajte uputstvo za upotrebu. Ne koristite ovaj uređaj u kamp prikolicama i drugim vozilima. Radi vaše bezbednosti i kako biste izbegli oštećenje uređaja, koristite regulator gasa maks. 30 mbar. Takođe, na svakih 12 meseci menjajte regulator i crevo za gas. Pre upotrebe proverite da li su poklopci gorionika tačno namešteni na svojim mestima na gorioniku. U suprotnom možete uništiti vaš uređaj.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvek čistite i održavajte svoj uređaj kako biste mu produžili životni vek. Uvek sačekajte da se uređaj ohladi pre nego pristupite čišćenju. Ne dozvolite da se otvori na plinskom plameniku blokiraju. Ostatke od namirnica treba periodično čistiti. Vašim uređajem jednom godišnje treba da pregleda ovlašćeno servisno osoblje. Mesto na kojem se koristi vaš uređaj ne sme biti vlažno ili mokro.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
MALI GORIONIK	1,11 kW 80,7 g/h	0,99 kW 72 g/h	1,11 kW 80,7 g/h	1,11 kW 80,7 g/h
SREDNJI GORIONIK	1,88 kW 136,7 g/h	2,09 kW 152 g/h	2,55 kW 185,5 g/h	1,88 kW 136,7 g/h
VELIKI GORIONIK	2,44 kW 177,5 g/h	2,66 kW 193,5 g/h	3,11 kW 226,1 g/h	2,44 kW 177,5 g/h

Plinski gorionici: Paljenje plinskih gorionika vrši se stavljanjem malog plamena na gornji deo otovra gorionika. Kada se na gorionicima pojavi plamen, pritisnite dugme koje je odgovarajuće tom gorioniku i zaokrenite ga u smeru suprotnom od kazaljke na satu sve do maksimalnog položaja. Kada je na plinskom gorioniku stabilan plamen, možete prilagoditi veličinu plamena prema vašim potrebama. Minimalni položaj je postavljen na kraj rotacije u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Plinski štednjak ima 3 položaja.



KORISTITE PRAVLNU VELIČINU LONCA!

Pravilno odlaganje ovog proizvoda



- Označavanje ukazuje da se ovaj proizvod ne sme odbacivati sa drugim kućnim otpadom u celoj EU.
- Da biste sprečili moguću štetu po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, odložite ga odgovorno kako biste promovisali održivo ponovno korišćenje materijalnih resursa.
- Za vraćanje vašeg korišćenog uređaja, koristite sisteme povrata i prikupljanja ili kontaktirajte trgovca kod koga je proizvod kupljen. Oni mogu preuzeti ovaj proizvod za sigurno recikliranje u okviru zaštite životne sredine.

NOTE QUE AS INFORMAÇÕES DO MANUAL DO DISPOSITIVO PODE SER CRIADO PARA MAIS DO QUE UM MODELO SEU DISPOSITIVO NÃO PODE INCLUIR OS INFORMAÇÕES MENCIONADAS NO MANUAL ESTA LÍNGUA FOI TRADUZIDA COM A AJUDA DA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E AVISOS

- Este dispositivo é destinado apenas para uso externo.
- O tubo de gás conectado a este dispositivo deve ser compatível com os padrões BDS 10035-85. A conexão do tubo com o dispositivo deve ser feita através de mangueira flexível. A mangueira deve ser fabricada de acordo com os padrões BDS 6375-90 e o comprimento da mangueira até o dispositivo não deve exceder 1,5 metros.
- Por favor, verifique a parte de especificações quanto ao tipo de gás, tipo de mangueira de gás, etc.
- Após o tubo ser conectado ao dispositivo, verifique se há vazamento de gás. Ambas as extremidades da mangueira devem ser verificadas com água com sabão ou spray especial. O controle de vazamento nunca deve ser feito com luz ou fogo. A válvula do regulador deve estar aberta e as válvulas do fogão devem estar fechadas durante o processo de controle.
- Não coloque o fogão sobre materiais inflamáveis e certifique-se de que não haja materiais inflamáveis próximos ao fogão, como toalhas de papel, tecidos, etc.
- Certifique-se de que o dispositivo não esteja exposto ao vento enquanto estiver em uso, para evitar qualquer risco.
- A montagem e o início do funcionamento devem ser feitos apenas por pessoal autorizado.
- Após cada uso, certifique-se de desligar o dispositivo com os botões de controle, juntamente com a válvula principal para medidas adicionais de segurança.
- Coloque o dispositivo fora do alcance de crianças. Crianças não supervisionadas nunca devem ficar sozinhas no ambiente onde o fogão a gás está localizado.
- O dispositivo não deve ser movido enquanto estiver em funcionamento.
- Tenha muito cuidado ao usar e pouco tempo depois de usar o produto para evitar queimaduras. Algumas partes do dispositivo ficam muito quentes, por isso, para evitar queimaduras, não toque nas partes quentes do dispositivo.
- Se notar qualquer combustão anormal durante o uso do dispositivo.
- Se notar qualquer situação anormal ou suspeitar que o dispositivo está com defeito, pare de usá-lo e entre em contato com o seu fornecedor.

ATENÇÃO ANTES DE USAR O SEU FOGÃO

Conexão de gás: O aparelho deve ser instalado de acordo com as regulamentações em vigor. O aparelho foi testado para operar com o tipo de gás indicado na placa de dados. Faça a conexão utilizando uma mangueira de borracha aprovada para conexões de mangueira. A mangueira deve ser fixada à conexão utilizando uma braçadeira de mangueira. O comprimento da mangueira deve ser suficiente, mas não excessivamente longo ou curto.

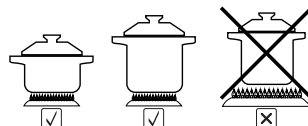
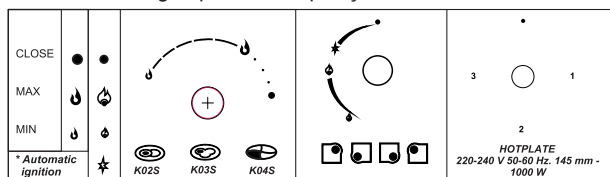
ISOLAMENTO

Este aparelho não possui sistema de descarga de combustível. Recomenda-se que seja instalado em locais suficientemente ventilados, de acordo com as leis em vigor. A quantidade de ar necessária para a combustão não deve ser inferior a 2m³ para cada kW de potência instalada. Consulte a tabela de potência dos queimadores para mais detalhes.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Queimador pequeno	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Queimador médio	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Queimador grande	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Queimadores a gás: A ignição dos queimadores a gás é realizada colocando-se uma pequena chama próxima à parte superior dos orifícios do queimador. Assim que a chama estiver sobre os orifícios do queimador, pressione o botão correspondente para baixo e gire-o no sentido anti-horário até a posição máxima. Quando o queimador a gás estiver ligado, você pode ajustar o tamanho da chama de acordo com suas necessidades. A posição mínima é no final da rotação no sentido anti-horário.

Os botões do fogão possuem 3 posições.



USE UMA PANELA DE TAMANHO ADEQUADO!

LIMPEZA

Atenção: Antes de qualquer limpeza ou manutenção, sempre desligue o fornecimento de gás para os aparelhos.

- Os queimadores, a chapa do queimador e a tampa (se fornecida) devem ser limpos regularmente para evitar a formação de superfícies gordurosas ao longo do tempo, o que pode causar fumaça e odores desagradáveis.
- Se as peças forem removidas para limpeza, certifique-se de que foram reposicionadas corretamente. Durante a limpeza, nunca use lâminas de aço, detergentes em pó, esponjas abrasivas ou produtos à base de ácidos ou cloro.
- Caso não haja produtos de limpeza comerciais específicos disponíveis, use apenas água morna e sabão. Todos os componentes lavados devem ser enxaguados e secos completamente antes de serem reutilizados.

Descarte correto deste produto



- Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos na UE.
- Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana decorrentes da eliminação descontrolada de resíduos, elimine-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.
- Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem ambientalmente segura.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО КЕРІВНИЦТВО МОЖЕ БУТИ СТВОРЕНЕ ДЛЯ КІЛЬКОХ МОДЕЛЕЙ ПРИСТРОЮ.
 ВАШ ПРИСТРІЙ МОЖЕ НЕ МІСТИТИ ФУНКЦІЙ, ЗГАДАНИХ У КЕРІВНИЦТВІ.
 ЦЕ ПЕРЕКЛАДЕНО ЗА ДОПОМОГОЮ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ.

ІНСТРУКЦІЇ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАГАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ

- Цей пристрій призначений тільки для використання на вулиці.
- Підключений газовий шланг, який використовується з цим пристроєм, повинен відповідати стандартам BDS 10035-85. Підключення шланга до пристрою має здійснюватися за допомогою гнучкого шланга. Шланг повинен бути виготовлений відповідно до стандарту BDS 6375-90, а довжина шланга до пристрою не повинна перевищувати 1,5 м.
- Будь ласка, перевірте розділ із специфікаціями щодо типу газу, типу газового шланга тощо.
- Після підключення шланга до пристрою перевірте, чи немає витоків газу. Обидва кінці шланга повинні перевірятися мильною водою або спеціальним спреєм. Контроль витоків ніколи не повинен проводитися за допомогою світла або вогню. Клапан редуктора повинен бути відкритий, а клапани плити повинні бути закриті під час перевірки.
- Не ставте плиту на запалювальні матеріали та переконайтеся, що поблизу плити немає запалювальних матеріалів, таких як паперові рушники, тканини тощо.
- Переконайтеся, що пристрій не піддається впливу вітру під час його використання, щоб уникнути небезпеки.
- Монтаж та запуск повинен здійснювати лише уповноважений сервісний персонал.
- Після кожного використання переконайтеся, що ви вимкнули пристрій за допомогою контрольних ручок, а також закрили головний вентиль для додаткових заходів безпеки.
- Розмістіть пристрій подалі від дітей. Діти без нагляду не повинні перебувати наодинці в кімнаті, де знаходиться газова плита.
- Пристрій не слід переміщати під час його роботи.
- Будьте дуже обережні при використанні та незабаром після використання пристрою, щоб уникнути опіків. Деякі частини пристрою будуть дуже гарячими, тому для запобігання опікам не торкайтеся гарячих частин пристрою.
- Якщо ви помітили будь-яке ненормальне горіння під час використання пристрою.
- Якщо ви помітили будь-яку аномальну ситуацію або підозрюєте, що пристрій несправний, припиніть його використання та зверніться до вашого постачальника.

УВАГА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВАШОЇ ПЛИТИ

Газове підключення: Прилад має бути встановлений відповідно до чинних нормативів.

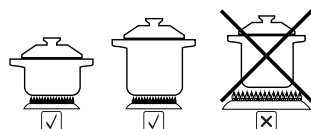
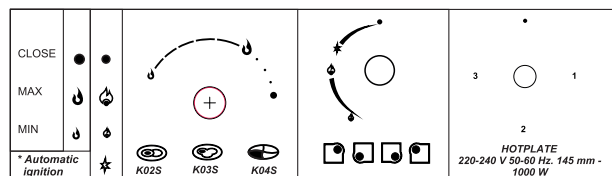
Прилад протестовано для роботи з типом газу, зазначеним на табличці з даними. З'єднання має здійснюватися за допомогою гумового шланга, схваленого для підключень шлангів. Шланг має бути закріплений до з'єднання за допомогою хомути для шланга. Довжина шланга повинна бути достатньою, але не надто довгою чи короткою.

ТЕПЛОІЗОЛЯЦІЯ

Цей прилад не оснащений системою відведення продуктів горіння. Рекомендується встановлювати його в добре провітрюваних приміщеннях, відповідно до чинних законів. Кількість повітря, необхідна для горіння, повинна бути менше 2 м³ на кожен кВт встановленої потужності. Дивіться таблицю потужності пальників для деталей.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
Малий пальник	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
Середній пальник	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
Великий пальник	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

Газові пальники: Запалювання газових пальників здійснюється шляхом розміщення маленького полум'я біля верхньої частини отворів пальника. Як тільки полум'я буде над отворами пальника, натисніть відповідну ручку вниз і поверніть її проти годинникової стрілки до максимального положення. Коли газовий пальник увімкнено, ви можете відрегулювати довжину полум'я відповідно до ваших потреб. Мінімальне положення знаходиться в кінці обертання проти годинникової стрілки. Ручки плити мають 3 положення.



ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПІДХОДЯЩИЙ РОЗМІР ПОТУЖНОСТІ!

ОЧИЩЕННЯ

Увага: Перед будь-яким очищенням або обслуговуванням завжди вимикайте подачу газу до приладу.

- Пальники, плита і кришка (якщо є) повинні регулярно очищатися, щоб уникнути утворення жирної поверхні, що може спричинити дим і неприємні запахи.
- Якщо деталі були зняті для очищення, переконайтеся, що вони правильно повернуті на своє місце. Під час очищення ніколи не використовуйте сталеві леза, порошкові миючі засоби, абразивні губки або продукти на основі кислоти чи хлору.
- Якщо немає спеціальних комерційних очищувальних засобів, використовуйте лише теплу мильну воду. Усі вимиті компоненти повинні бути ретельно ополіскані та висушені перед використанням.

Правильне утилізування цього продукту



- Ця позначка вказує на те, що цей продукт не повинен утилізуватися разом із іншими побутовими відходами в усій Європейському союзі.
- Щоб запобігти можливій шкоді довкіллю або здоров'ю людини від неконтрольованого видалення відходів, відповідально переробляйте його, щоб сприяти сталому використанню матеріальних ресурсів.
- Щоб повернути використаний пристрій, скористайтеся системами повернення та збору або зв'яжіться з роздрібним торговцем, де був придбаний продукт. Вони можуть прийняти цей продукт для екологічно безпечної переробки.

التعليمات العامة للسلامة والتحذيرات

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الخارجي فقط
- يجب أن يتم توصيل الأنبوب بالجهاز BDS 10035-85 يجب أن يتوافق أنبوب الغاز المستخدم مع هذا الجهاز مع معايير ولا يجب أن يتجاوز طول الخرطوم المتصل BDS 6375-90 باستخدام خرطوم مرن يجب تصنيع الخرطوم وفقاً للمعايير بالجهاز 15 متر
- يُرجى التحقق من قسم المواصفات لمعرفة نوع الغاز، ونوع خرطوم الغاز، وما إلى ذلك
- بعد توصيل الأنبوب بالجهاز، تحقق من وجود تسرب للغاز أم لا يجب فحص طرفي الخرطوم باستخدام الماء بالصابون أو رذاذ خاص يجب ألا يتم فحص التسرب باستخدام الضوء أو النار يجب أن يكون صمام المخفض مفتوحاً ويجب أن تكون صمامات الموقد مغلقة أثناء عملية الفحص
- لا تضع الموقد على مواد قابلة للاشتعال، وتأكد من عدم وجود مواد قابلة للاشتعال بالقرب من الموقد مثل مناديل الورق أو القماش وغيرها
- تأكد من عدم تعرض الجهاز للرياح أثناء استخدامه لتجنب أي خطر
- يجب أن يتم التركيب والتشغيل فقط بواسطة موظفي الخدمة المعتمدين
- بعد كل استخدام، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام الأزرار الخاصة به وكذلك إغلاق الصمام الرئيسي كإجراء إضافي
- ضع الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال يجب ألا يكون الأطفال غير الخاضعين للرقابة بمفردهم في الغرفة التي يوجد فيها الموقد الغازي
- لا يجب تحريك الجهاز أثناء تشغيله
- كن حذراً جداً عند استخدام المنتج وبعد فترة قصيرة من استخدامه لتجنب الحروق بعض أجزاء الجهاز ستصبح شديدة السخونة، لذا لتجنب الحروق، لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز
- إذا لاحظت أي احتراق غير طبيعي أثناء استخدام الجهاز
- إذا لاحظت أي حالة غير طبيعية أو كنت تشك في أن الجهاز معطوب، توقف عن استخدام الجهاز واتصل بموردك

انتبه قبل استخدام موقدك

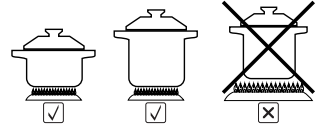
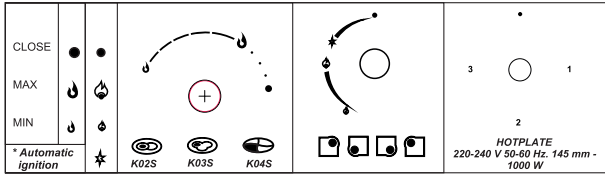
الاتصال بالغاز: يجب تثبيت الجهاز وفقاً للوائح المعمول بها. تم اختبار الجهاز للعمل مع نوع الغاز الموضح على لوحة البيانات. يجب إجراء الاتصال باستخدام خرطوم مطاطي معتمد للوصلات. يجب تأمين الخرطوم إلى الاتصال باستخدام مشبك خرطوم. يجب أن يكون طول الخرطوم كافياً ولكن ليس طويلاً أو قصيراً بشكل مفرط.

العزل

هذا الجهاز غير مزود بنظام تصريف غازات الاحتراق. يُوصى بتربيكه في أماكن جيدة التهوية، وفقاً للقوانين المعمول بها. يجب أن تكون كمية الهواء اللازمة للاحتراق أقل من 2 م³ لكل كيلوبوات من الطاقة المركبة. راجع جدول قوة الشعلات لمزيد من التفاصيل.

	G30-30 mbar	G30-37 mbar	G30-50 mbar	G31-37 mbar
شعلة صغيرة	0,90 kW 66 g/h	1,00 kW 73 g/h	0,90 kW 66 g/h	0,90 kW 66 g/h
شعلة متوسطة	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,60 kW 117 g/h	1,80 kW 117 g/h
شعلة كبيرة	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h	2,30 kW 168 g/h

شعلات الغاز: يتم إشعال شعلات الغاز بوضع شعلة صغيرة بالقرب من الجزء العلوي من فتحات الشعلات. بمجرد أن يصبح اللهب فوق فتحات الشعلات، اضغط على الزر المعني لأسفل ولفه عكس الساعة إلى أقصى وضع. عند تشغيل شعلات الغاز، يمكنك ضبط طول اللهب حسب احتياجاتك. الوضع الأدنى هو في نهاية الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة. يحتوي مقابض الموقد على 3 أوضاع



استخدم وعاء بحجم مناسب

التنظيف

- تنبيه: قبل أي عملية تنظيف أو صيانة، تأكد دائماً من إيقاف تشغيل إمدادات الغاز إلى الأجهزة
- يجب تنظيف الشعلات ولوحة الشعلات والغطاء (إذا تم توفيره) بانتظام لتجنب تراكم الدهون على السطح، مما قد يسبب دخاناً وروائح غير مرغوب فيها
- إذا تم إزالة الأجزاء للتنظيف، تأكد من وضعها في المكان الصحيح بعناية. أثناء التنظيف، لا تستخدم أيدياً شفرات فولاذية أو منظفات مساحيق أو إسفنجات خشنة أو منتجات تحتوي على أحماض أو كلور
- إذا لم تكن هناك منتجات تنظيف تجارية متوفرة، استخدم فقط الماء الدافئ والصابون. يجب شطف جميع المكونات المغسولة وتجفيفها تماماً قبل الاستخدام

تصريف صحيح لهذا المنتج

- تشير هذه العلامة إلى أنه يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي
- لمنع الضرر المحتمل للبيئة أو الصحة البشرية نتيجة التخلص غير المضبوط من النفايات، يُرجى إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز إعادة
- استخدام الموارد المادية بشكل مستدام للإرجاع جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والتجميع أو الاتصال بالبايع حيث تم شراء المنتج يمكنهم أخذ هذا المنتج لإعادة تدويره بطريقة صديقة للبيئة





www.zilan.com.tr



@zilanhome